
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

GoogleTM books

<https://books.google.com>





A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

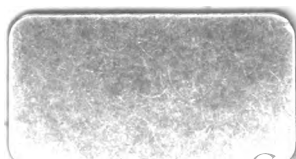
À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>

~~480~~

$$\psi_2. \frac{55.}{4}$$

Sec. 275 d. 27



BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ
DES
ANCIENS TEXTES
FRANÇAIS

53

DIXIÈME ANNÉE



PARIS
LIBRAIRIE FIRMIN-DIDOT ET C^{ie}
56, RUE JACOB, 56

—
1884

OUVRAGES PUBLIÉS

1875

Chansons françaises du xv^e siècle, publiées par M. G. PARIS, avec la musique publiée par M. GEVAERT. (Épuisé sur papier ordinaire.)

Les plus anciens monuments de la langue française, publiés par M. G. PARIS; album grand in-folio contenant neuf planches exécutées par la photogravure.

Le Roman de Brun de la Montaigne, publié par M. P. MEYER.

1876

Les Miracles de Nostre Dame, par personnages, publiés par MM. G. PARIS, et U. ROBERT, t. I.

Le Roman de Guillaume de Palerne, p. p. M. H. MICHELANT.

Les Sept Sages de Rome, publiés par M. G. PARIS.

1877

Les Miracles de Nostre Dame, par personnages, t. II.

La Chanson d'Aiol, publiée par MM. J. NORMAND et G. RAYNAUD.

Le Débat des Hérauts de France et d'Angleterre, suivi de *The Debate between the Heraldes of Englande and Fraunce*, compiled by John Coke, édition commencée par L. PANNIER, et achevée par M. P. MEYER.

1878

Le Mistère du Viel Testament, publié par M. le baron J. de ROTHSCHILD, t. I. — Cette publication est faite aux frais de M. le baron J. de Rothschild.

Les œuvres d'EUSTACHE DESCHAMPS, publiées par M. le marquis DE QUEUX DE SAINT-HILAIRE, t. I.

Les Miracles de Nostre Dame, par personnages, t. III.

Le Voyage à Jérusalem du Seigneur d'ANGLURE, publié par MM. F. BONNARDOT et A. LONGNON.

1879

La Chronique du Mont-Saint-Michel, publiée par M. S. LUCE, t. I.

Le Mistère du Viel Testament, t. II.

Les Miracles de Nostre Dame, par personnages, t. IV.

La Chanson d'Élie de Saint-Gilles, publiée par M. G. RAYNAUD.

1880

Les œuvres d'EUSTACHE DESCHAMPS, t. II.

Daurel et Beton, chanson de geste provençale, publiée d'après le ms. de M. Didot, par M. P. MEYER.

Les Miracles de Nostre Dame, par personnages, t. V.

Bodleian

1884

BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ

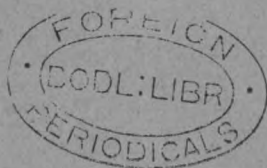
I

DES

ANCIENS TEXTES

FRANÇAIS

1884. — N° I.



PARIS

LIBRAIRIE FIRMIN-DIDOT ET C^{ie}

56, RUE JACOB, 56

1884

OUVRAGES PUBLIÉS

1875

Chansons françaises du xve siècle, publiées par M. G. PARIS, avec la musique publiée par M. GEVAERT. (Épuisé sur papier ordinaire.)

Les plus anciens monuments de la langue française, publiés par M. G. PARIS; album grand in-folio contenant neuf planches exécutées par la photogravure.

Le Roman de Brun de la Montaigne, publié par M. P. MEYER.

1876

Les Miracles de Nostre Dame, par personnages, publiés par MM. G. PARIS, et U. ROBERT, t. I.

Le Roman de Guillaume de Palerne, p. p. M. H. MICHELANT.

Les Sept Sages de Rome, publiés par M. G. PARIS.

1877

Les Miracles de Nostre Dame, par personnages, t. II.

La Chanson d'Aiol, publiée par MM. J. NORMAND et G. RAYNAUD.

Le Débat des Hérauts de France et d'Angleterre, suivi de *The Debate between the Heraldes of Englande and Fraunce, compiled by Johne COKE*, édition commencée par L. PANNIER, et achevée par M. P. MEYER.

1878

Le Mistère du Viel Testament, publié par M. le baron J. de ROTHSCHILD, t. I. — Cette publication est faite aux frais de M. le baron J. de Rothschild.

Les œuvres d'EUSTACHE DESCHAMPS, publiées par M. le marquis DE QUEUX DE SAINT-HILAIRE, t. I.

Les Miracles de Nostre Dame, par personnages, t. III.

Le Voyage à Jérusalem du Seigneur d'ANGLURE, publié par MM. F. BONNARDOT et A. LONGNON.

1879

La Chronique du Mont-Saint-Michel, publiée par M. S. LUCE, t. I.

Le Mistère du Viel Testament, t. II.

Les Miracles de Nostre Dame, par personnages, t. IV.

La Chanson d'Élie de Saint-Gilles, publiée par M. G. RAYNAUD.

1880

Les œuvres d'EUSTACHE DESCHAMPS, t. II.

Daurel et Beton, chanson de geste provençale, publiée d'après le ms. de M. Didot, par M. P. MEYER.

Les Miracles de Nostre Dame, par personnages, t. V.

BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ
DES
ANCIENS TEXTES
FRANÇAIS

BULLETIN. — 1884

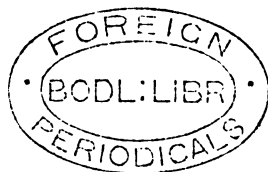
Le Puy, imprimerie de Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent, 23.

BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ
DES
ANCIENS TEXTES
FRANÇAIS

DIXIÈME ANNÉE



53



PARIS
LIBRAIRIE FIRMIN-DIDOT ET C^{ie}

56, RUE JACOB, 56

—
1884

BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ

DES

ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

STATUTS

ARTICLE PREMIER.

La Société des anciens textes français a pour but de publier des documents de toute nature rédigés au moyen âge en langue d'oïl ou en langue d'oc.

ART. 2.

Le siège de la Société est à Paris.

ART. 3.

Est membre de la Société, après avis du Conseil, toute personne qui aura déclaré adhérer aux présents statuts.

ART. 4.

Indépendamment des cotisations, tout membre, au moment de son admission, acquitte un droit d'entrée de dix francs. Les trois cents premiers adhérents sont dispensés de ce droit.

ART. 5.

La Société comprend des membres fondateurs, des

membres perpétuels et des membres ordinaires. Les membres fondateurs payent une somme de cinq cents francs une fois pour toutes; ils reçoivent leur vie durant les publications de la Société tirées sur papier Whatman. Les membres perpétuels payent une somme de deux cent cinquante francs une fois pour toutes; ils reçoivent leur vie durant les publications de la Société tirées sur papier ordinaire. Les membres ordinaires payent chaque année une cotisation de vingt-cinq francs, et reçoivent pour cette année les publications de la Société tirées sur papier ordinaire. En payant cinquante francs, ils les reçoivent tirées sur papier Whatman.

ART. 6.

Les bibliothèques publiques, les personnes civiles, les maisons de commerce, ne peuvent faire partie de la Société qu'à titre de membres ordinaires.

ART. 7.

Les sommes provenant du droit d'entrée, des cotisations des membres fondateurs ou perpétuels, et des dons qui pourront être faits à la Société, sont capitalisées.

ART. 8.

La Société tient tous les ans une assemblée générale où on élit le Bureau et le Conseil. Tous les membres ont le même droit de suffrage. Les élections ont lieu à la pluralité des voix des membres présents. Tous les membres du Bureau et du Conseil sont indéfiniment rééligibles, à l'exception du président, qui ne peut être réélu à la présidence qu'après le délai d'un an.

ART. 9.

Le Bureau de la Société se compose d'un président,

de deux vice-présidents, d'un administrateur, d'un trésorier, d'un trésorier adjoint, d'un secrétaire et d'un secrétaire adjoint.

ART. 10.

Le Conseil se compose de quinze membres, auxquels le Bureau est adjoint de droit.

ART. 11.

Le Conseil se réunit tous les mois. Tout membre de la Société peut assister aux séances. Le compte rendu de l'Assemblée générale et des séances du Conseil sera publié.

ART. 12.

Le règlement de la Société, préparé par le Conseil et voté par la Société, détermine les attributions du Bureau et du Conseil, le mode de publication des textes, les rapports de la Société avec ses imprimeurs, son éditeur et les libraires, etc. Il ne pourra être modifié que par un vote de l'Assemblée générale émis sur la proposition du Conseil. Pour cette proposition et pour ce vote, la majorité absolue des membres présents est de rigueur.

ART. 13.

L'Assemblée générale entend chaque année un exposé de la situation de la Société par le président, le rapport du secrétaire sur l'état des publications et le rapport du trésorier sur les comptes de l'exercice.

ART. 14.

Dans la première séance de janvier, le Conseil nomme une commission de comptabilité, à laquelle le trésorier soumet ses comptes de l'année précédente. Cette commission fait son rapport au Conseil à la séance suivante.

ART. 15.

En ce qui concerne le Bureau et le Conseil, l'année se compte d'une Assemblée générale à l'autre; mais l'année administrative et financière de la Société coïncide avec l'année ordinaire.

ART. 16.

La première année de la Société part du 1^{er} janvier 1875.

RÈGLEMENT

DE LA SOCIÉTÉ DES ANCIENS TEXTES FRANÇAIS.

Des séances.

ARTICLE PREMIER.

La Société se réunit en assemblée générale le premier jeudi du mois de mai.

ART. 2.

Le conseil de la Société se réunit le quatrième mercredi de chaque mois.

Du président et des vice-présidents.

ART. 3.

Le président de la Société ou, en son absence, l'un des vice-présidents ouvre et lève les séances de l'Assemblée générale et du Conseil, met aux voix les propositions en discussion et, en cas de partage, a voix prépondérante.

ART. 4.

Dans toute commission dont il se trouve faire partie, la présidence lui est réservée.

ART. 5.

En cas d'absence du président et des deux vice-présidents, ils sont suppléés par un des anciens présidents ou vice-présidents.

ART. 6.

Le président convoque d'office et extraordinairement, lorsqu'il le juge nécessaire, les diverses commissions, le Conseil et la Société. Néanmoins il doit, dans ce dernier cas, prendre l'avis du Conseil.

Du secrétaire.

ART. 7.

Le secrétaire envoie les convocations, rédige les procès-verbaux

des séances, est chargé de la correspondance et conserve les archives.

ART. 8.

Dans chaque séance du Conseil il prépare l'ordre du jour, fait connaître l'état d'avancement des publications entreprises, le nombre des feuilles tirées et composées, les manuscrits dont l'impression est proposée, etc.

ART. 9.

Il est chargé de la rédaction du Bulletin que publie la Société. Ce Bulletin comprend le résumé des séances et une série de notices.

De l'administrateur.

ART. 10.

L'administrateur de la Société est spécialement chargé de la représenter dans ses rapports avec ses imprimeurs ainsi qu'avec les libraires et relieurs.

ART. 11.

Il prépare et soumet au Conseil les projets des traités qui doivent être passés avec eux et en surveille l'exécution.

ART. 12.

Il vise tous les comptes financiers de la Société avant leur paiement par le trésorier.

ART. 13.

Il surveille la conservation, la distribution et la vente des publications, et, à la fin de chaque exercice, rend compte au Conseil du nombre d'exemplaires restant en magasin.

Des publications de la Société.

ART. 14.

Les ressources de la Société sont entièrement consacrées à la publication de volumes auxquels ont droit tous les membres de la Société.

ART. 15.

Les publications de la Société se composent pour chaque exercice : 1° d'un Bulletin ; 2° de volumes en nombre indéterminé.

ART. 16.

Le Conseil désigne les ouvrages à publier et nomme pour chacun d'eux un commissaire responsable chargé d'en surveiller l'exécution. — Aucun volume ne pourra paraître sous le nom de la Société sans l'autorisation du Conseil, et s'il ne porte le visa du commissaire responsable.

ART. 17.

Le Bulletin est expédié directement par les soins du libraire à tous les membres de la Société, à Paris, en province et à l'étranger. — Les volumes sont remis aux membres de la Société ou à leurs correspondants, par le libraire de la Société en échange d'une lettre d'avis qui leur est adressée par le secrétaire.

ART. 18.

Le prix de vente de chacune des publications de la Société est fixé par le Conseil. — Ce prix pourra toujours être augmenté.

ART. 19.

Chaque publication de la Société portera la marque de la Société, le nom de l'éditeur, la date de l'exercice, le nom et l'adresse du libraire.

ART. 20.

Lorsqu'une publication est acceptée en principe par le Conseil, celui-ci nomme, séance tenante, une commission de trois membres pour examiner le projet de publication et fixer le chiffre du tirage.

ART. 21.

Cette commission fait son rapport dans la séance suivante, et, en cas d'adoption, il est désigné un membre pour remplir les fonctions de commissaire responsable.

ART. 22.

Les honoraires attribués aux éditeurs sont déterminés par le Conseil pour chaque publication. Cette rémunération ne pourra être inférieure à 30 fr. pour chaque feuille d'impression.

ART. 23.

Les éditeurs auront droit à dix exemplaires, dont un en papier Whatman, de chacune de leurs publications. Dans le cas où une

publication aurait plusieurs éditeurs, il sera attribué à chacun d'eux un exemplaire en papier Whatman, imputable sur les dix. Le commissaire responsable recevra deux exemplaires, dont un en papier Whatman.

ART. 24.

La Société n'a pas de bibliothèque.

Du trésorier et de la commission de comptabilité.

ART. 25.

Le trésorier a l'administration des fonds de la Société. Il perçoit les cotisations, délivre les quittances, tient le journal de caisse et acquitte les dépenses votées en conseil et visées par l'administrateur.

ART. 26.

Il propose au Conseil les diverses mesures qui lui paraissent utiles pour le placement des fonds de la Société.

ART. 27.

Il a voix consultative dans la commission de comptabilité.

ART. 28.

La commission de comptabilité, nommée dans la première séance de l'année, se compose de trois membres.

ART. 29.

Elle vérifie les comptes de l'exercice précédent, dresse un projet de budget pour l'année qui s'ouvre et le soumet au Conseil dans la séance de février.

ART. 30.

Elle propose, s'il y a lieu, après avoir entendu le trésorier, la radiation des membres qui n'ont pas acquitté leurs cotisations.

ART. 31.

Ses pouvoirs expirent en mars après approbation donnée par le Conseil à ses propositions.

LISTE DES MEMBRES

DE LA

SOCIÉTÉ DES ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

AU 1^{er} JUILLET 1884

~~~~~

### MEMBRES FONDATEURS

|                                               |                                               |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| BONNARDOT (François), [44].                   | PARIS (Gaston), [26].                         |
| BORDIER (Henri), [4].                         | QUEUX DE SAINT-HILAIRE<br>(marquis de), [30]. |
| DIDOT (Alfred), [408].                        | † RICHARD (Éd.), [237].                       |
| LABORDE (marquis J. de),<br>[15].             | † RÖDERER (L.). [452].                        |
| LAMARLE (A.), [261].                          | ROTHSCHILD (baron Arthur<br>de), [112].       |
| LA ROQUE (L. de Belfort,<br>comte de), [581]. | ROTHSCHILD (baron Edmond<br>de), [113].       |
| LAURENÇON (Léon), [208].                      | † ROTHSCHILD (baron James<br>de), [31].       |
| LE PILEUR (Dr Louis), [388].                  | SCHEFER (Charles), [466].                     |
| LOWELL (J.-R.), [401].                        | WAILLY (Natalis de), [2].                     |
| MEYER (Paul), [21].                           |                                               |
| † PANNIER (Léopold), [25].                    |                                               |

---

### MEMBRES PERPÉTUELS

|                                    |                                                |
|------------------------------------|------------------------------------------------|
| ANDOUILLÉ (A.), [171].             | AUTIER DE CAUVRY (M <sup>me</sup> ),<br>[568]. |
| ANDRÉ (Édouard), [131].            |                                                |
| ARON - DUPERRET (Henri),<br>[147]. | AVRIL (baron Adolphe d'),<br>[559].            |

- BALSAN (Ch.), [247].  
BAUDRY (F.), [3].  
† BONNEFONT (L.), [204].  
BOURMONT (comte Amédée de), [565].  
BRADSHAW (H.), [343].  
CALDERON (Th.), [284].  
CHÉVRIER (Maurice), [571].  
COLMET D'AAGE (Gabriel), [118].  
CORNU (J.), [56].  
† DIDOT (Ambroise-Firmin), [8].  
FAGNIEZ (Gustave), [345].  
FOURNIÉ (Dr Éd.), [412].  
FURNIVALL (Fr.-J.), [37].  
GUERLE (de), [533].  
HAVET (Julien), [45].  
HAVET (Louis), [46].  
JORET (Charles), [276].  
LALLEMENT (J.), [309].  
LELONG (Eug.), [223].  
LIMMINGHE (comte de), [486].  
LISTER (J.-L.), [355].  
LONGNON (Auguste), [17].  
MARCHESSOU (Pierre), [410].  
MARIN, [288].  
MASSON (Georges), [89].  
METMAN (Étienne), [371].  
MEYER (Paul), [21].  
MOREL-FATIO (Alfred), [210].  
† NICOL (H.), [42].  
OMONT (Henry), [590].  
PARIS (Gaston), [26].  
† PARIS (Paulin), [1].  
PICOT (Émile), [29].  
POINSIGNON (J.), [248].  
RAJNA (Pio), [296].  
REUSS (Rod.), [184].  
RITTER (Eug.), [202].  
ROTHSCHILD (baron Alphonse de), [111].  
ROTHSCHILD (baron Gustave de), [114].  
† ROUZAUD (Auguste), [525].  
ROY (Maurice), [583].  
SAISSET (Paul de), [517].  
SERVOIS (Gustave), [578].  
SMITH (Miss Lucy Toulmin), [459].  
STIMMING (Dr Albert), [521].  
SUCHIER (A.), [164].  
SUNDBY (Thor), [323].  
TEMPLIER (Armand), [384].  
THURNEYSSEN (Dr), [585].  
TOBLER (Adolf), [60].  
† URBAIN (Fr.), [217].  
† VILLEMESANT (H. de), [307].  
WAHLUNDT (C.), [447].  
WEBER (Dr Alfred), [396].

## LISTE GÉNÉRALE

### DES MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ <sup>1</sup>

- ADERT (J.), [68], directeur du *Journal de Genève*, à Genève; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- AGUILÓ Y FUSTER (M.), [505], conservateur de la bibliothèque provinciale, à Barcelone; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- ALGER (Bibliothèque universitaire d'), [588].
- ALTON (J.), [576], professeur au lycée du VIII<sup>e</sup> arrondissement à Vienne (Autriche); correspondant M. Borraní, libraire, rue des Saint-Pères, 9.
- AMSTERDAM (Bibliothèque de l'Université d'), [340], correspondant M. Lemoyne, libraire, rue Bonaparte, 12.
- AMYOT (L.), [66], de la librairie Vieweg, rue Richelieu, 67.
- ANCONA (Aless. d'), [221], professeur à l'Université de Pise.
- ANDOUILLÉ (A.), [171], rue du Cirque, 2 (membre perpétuel).
- ANDRÉ (Édouard), [131], ancien député, boulevard Haussmann, 158 (membre perpétuel).
- ARBOIS DE JUBAINVILLE (H. d'), [477], membre de l'Institut, professeur au Collège de France, boulevard Montparnasse, 84.
- ARCHIVES du département du Nord, [431].
- ARMITAGE (Rev. Fr.), [274], à Heidelberg; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- ARON-DUPERRET (Henri), [147], palais Anitchkoff, à Saint-Pétersbourg (membre perpétuel).
- ARSENAL (Bibliothèque de l'), [116]; correspondant M. Chossonnery, libraire, quai des Grands-Augustins, 47.
- ASHER, [142], libraire, à Berlin, Unter den Linden; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15 (6 exemplaires).

1. Les membres dont le nom est précédé d'un astérisque ont droit à un exemplaire sur papier Whatman.

- ASTOR LIBRARY, [458], New-York; corresp. M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- ATKINSON (Dr), [192], Clare College Lodge, Cambridge.
- ATKINSON (R.), [38], professeur à l'Université de Dublin; correspondant MM. Dulau et C<sup>ie</sup>, libraires à Londres.
- AUBINEAU (Joseph), [271], rue du Cherche-Midi, 23.
- AUBRY-VITET (Eug.), [507], rue Barbet de Jouy, 9.
- AUDRAN (Eug.), [385], professeur au lycée de Belfort.
- AUMALE (duc d'), [205], de l'Académie française, rue de l'École, 4.
- AUMOND (T.-A.), [256], libraire, rue des Vinaigriers, 51.
- AUTIER DE CAUVRY (M<sup>me</sup>), [568], rue des Écoles, 38 (membre perpétuel).
- AVRIL (baron Adolphe d'), [559], ministre plénipotentiaire, rue Galilée, 27 (membre perpétuel).
- BAILEY (H.-F.), [335], corresp. MM. Dulau et C<sup>ie</sup>, libraires à Londres.
- BAILLIEU (M.-J.), [238], route de Paris, 65, Brie-Comte-Robert (Seine-et-Marne); correspondant M. Martin, libraire, rue Séguier, 18.
- BALE (Bibliothèque de l'Université de), [58]; corresp. M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- BALSAN (Ch.), [247], rue de la Baume, 8 (membre perpétuel).
- BALTIMORE (Johns Hopkins University, à), [554]; corresp. M. Terquem, libraire, boulevard Saint-Martin, 15.
- BAPST (J.), [542], rue des Capucines, 20.
- BARCLAY (Ch.), [442], aux soins de MM. Williams et Norgate, 14, Henrietta Street, Covent Garden, à Londres.
- BARTHÈS et LOWELL [269], libraires à Londres; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- \* BATAILLE (Édouard-Odon), [92], chef d'escadron d'état-major, au Ministère de la Guerre, rue La Boétie, 18.
- BAUDET (L.), [440], rue des Archives, 14.
- BAUDRY (F.), [3], membre de l'Institut, administrateur de la bibliothèque Mazarine (membre perpétuel).
- BEAU (G. Auguste), [560], boulevard d'Enfer, 207.
- BEAUMONT (G.-F.), [526], à Blandy-lès-Tours, par le Châtelet-en-Brie (Seine-et-Marne).

- BEAUVOIR** (marquis de), [311], rue de la Baume, 3.
- BEAUVOIR DE PRIAULX** (O.), [335] ; corr. MM. Dulau et C<sup>ie</sup>, libraires à Londres.
- BEER** (Guill.), [504], rue de l'Arcade, 45.
- BELFAST** (Queen's College, à), [492].
- BÉMONT** (Charles), [298], ancien élève de l'École des Chartes, rue du Cardinal-Lemoine, 21.
- BÉRALDI** (Henri), [93], rue Blanche, 68.
- BERLIN** (Bibliothèque de l'Université de), [155] ; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- BERNARD** (l'abbé Eugène), [527], vice-doyen de Sainte-Geneviève, rue Gay-Lussac, 5.
- BERTHELET**, [395], à Arlay (Jura).
- BESANÇON** (Bibliothèque universitaire de), [383].
- BETHMONT** (Paul), [266], président de la cour des Comptes, rue Matignon, 14.
- BIBLIOTECA VITTORIO-EMMANUELE**, [456], au Collège Romain, à Rome ; corresp. M. Mellier, libraire, rue Séguier, 17.
- BIBLIOTHÈQUE NATIONALE**, à Paris.
- BLANCARD**, [264], boulevard Baile, 40, à Marseille.
- BÔCHER**, [252], professeur à l'Université de Boston ; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- BODINIER** (Guillaume), [329], avocat, rue Tarin, 2, à Angers.
- BOHOMOLETZ** (M<sup>me</sup> de), [286], boulevard Malesherbes, 142.
- BOISLISLE** (A. de), [563], sous-chef au ministère des Finances, rue de l'Université, 18.
- BONN** (Bibliothèque de l'Université de), [536] ; correspondant M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- \* **BONNARDOT** (François), [44], sous-inspecteur du service historique de la ville de Paris, rue de la Santé, 46 (membre fondateur).
- BONTEMPS** (Georges), [579], ingénieur civil, rue de Lille, 11.
- \* **BORDIER** (Henri), [4], bibliothécaire honoraire à la Bibliothèque nationale, rue de Rivoli, 182 (membre fondateur).
- Bos** (Dr Alph.), [154], cours Lieutaud, 18, à Marseille.
- BOSTON** (Bibliothèque publique de), [441] ; corresp. M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- BOUCHER** (Aug.), [362], rue Legendre, 9.

- BOUCHERIE (Adhémar), [582], chef de bataillon à la Légion étrangère, à Tiaret, province d'Oran (Algérie).
- BOULLY (Ém.), [317], professeur au lycée de Vanves.
- BOURMONT (comte Amédée de), [565], ancien élève de l'École des Chartes, boulevard Saint-Michel, 89 (membre perpétuel).
- \* BOUTON (V.), [421], rue de Maubeuge, 15.
- BOUTTON (Joseph), [541], rue Ménage, 1, à Angers.
- BRADSHAW (H.), [343], bibliothécaire de l'Université de Cambridge, King's College, Cambridge (Angleterre); corresp. M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15 (membre perpétuel).
- BRÉAL (Michel), [444], membre de l'Institut, professeur au Collège de France, boulevard Saint-Michel, 63.
- BROOKE (Th.), [508], Armitage Bridge, Huddersfield, Angleterre.
- BRUN (Félix), [545], rue des Grands-Augustins, 5.
- CAEN (Bibliothèque universitaire de), [573].
- CALDERON (Th.), [284], place des Vosges, 9 (membre perpétuel).
- \* CALVET-ROGNAT (baron Pierre), [399], rue Saint-Honoré, 374.
- \* CALVET-ROGNAT (vicomte), [400], rue Saint-Honoré, 374.
- CAMBRIDGE (Bibliothèque de l'Université de), [367]; corresp. M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- CASATI (Charles), [558], conseiller à la cour de Paris, rue Martignac, 12.
- CASTONNET-DESFOSSÉS, [224], avocat, rue des Saints-Pères, 1.
- CAUSSADE (F. de), [200], conservateur à la bibliothèque Mazarine.
- CHABANEAU (Camille), [95], maître de conférences à la Faculté des Lettres de Montpellier, villa Marie, à Montpellier.
- CHAMPION (H.), [245], libraire, quai Malaquais, 15 (2 *exemplaires*).
- CHARAVAY (Ét.), [422], libraire, rue de Furstenberg, 4.
- CHARTRES (duc de), [312], rue Jean Goujon, 27.
- \* CHAVANE (P.), [328], à la manufacture de Bains en Vosges; corresp. M. J. Charnier, rue de Lancry, 50.

- CHAZAL (L.), [233], caissier payeur central du Trésor, boulevard Saint-Michel, 37.
- CHENNEVIÈRES (marquis de), [474], rue Paul-Louis Courier, 3.
- CHÉVRIER (Maurice), [571], attaché au ministère des affaires étrangères, rue Jacob, 35 (membre perpétuel).
- CHILHAUD-DUMAINE (Alfred), [293], ancien élève de l'École des Chartes, rue de Rennes, 46.
- CLAUDIN (A.), [234], libraire, rue Guénégaud, 3.
- COCTEAU, [518], notaire, rue de Lille, 37.
- COE (Edw.), [71], professeur à Yale College, New-Haven (États-Unis d'Amérique); corresp. M. Porquet, libraire, quai Voltaire, 1.
- COLMET D'ANGE (Gabriel), [118], doyen honoraire de la Faculté de Droit de Paris, boulevard Saint-Michel, 126, (membre perpétuel).
- \* COMTE (Edmond), [557], rue du faubourg Saint-Honoré, 221.
- CONSTANS (L.), [173], professeur à la Faculté des Lettres d'Aix (Bouches-du-Rhône).
- COPENHAGUE (Bibliothèque royale de), [151]; correspondant M. Loones, libraire, rue de Tournon, 6.
- COPPEAUX (Th.), [448], conseiller référendaire à la Cour des Comptes, rue du général Foy, 6.
- CORMENIN (R. de), [242], rue de l'Arcade, 25.
- CORNÜ (J.), [56], professeur à l'Université allemande de Prague, Bohême; (membre perpétuel).
- COUBERTIN (baron Paul de), [489], rue Vignon, 30.
- COULET (C.), [260], libraire-éditeur, à Montpellier.
- COURAYE DU PARC (Joseph), [562], employé à la Bibliothèque nationale, boulevard Saint-Michel, 79.
- COURCEL (Valentin de), [269], boulevard St-Germain, 132.
- CRANE (J. F.), [437], professeur à l'Université d'Ithaca (États-Unis d'Amérique); corresp. M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- CROUSLÉ, [373], professeur à la Faculté des Lettres de Paris, rue Gay-Lussac, 24.
- \* DAGUIN, [174], ancien président du tribunal de commerce, rue Castellane, 4; corresp. M. Rouquette, libraire, passage Choiseul.

- DARESTE (Rod.), [168], membre de l'Institut, conseiller à la Cour de cassation, quai Malaquais, 9.
- DARMESTER (Arsène), [6], professeur à la Faculté des Lettres de Paris, place de Vaugirard, 7.
- DASPIT DE SAINT-AMAND, [511], à La Réole (Gironde).
- DAVID, [531], avocat, rue des Saints-Pères, 81.
- DECISY (Ch.), [443], rue de Narbonne, 1.
- DELAGARDE (Émile), [574], rue de Courcelles, 10.
- DELAVILLE LE ROULX (Joseph), [300], ancien élève de l'École des Chartes, rue de Monceaux, 52.
- DELBOLLE (A.) [481], rue de la Paix, 18, au Havre.
- DELISLE (L.), [7], membre de l'Institut, administrateur général de la Bibliothèque nationale, rue des Petits-Champs, 8.
- DELIUS (N.), [175], professeur à l'Université de Bonn ; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- DELOMBRE, [119], rue Rougemont, 7.
- DEMAISON (Louis), [295], ancien élève de l'École des Chartes, rue Rogier, à Reims.
- \* DIDOT (Alfred), [408], libraire-éditeur, rue de Varenne, 61 (membre fondateur).
- \* DOAZAN (A.), [258], au château de Fins, par Saint-Christophe-en-Bazeille (Indre) ; correspondant M. Rouquette, libraire, passage Choiseul.
- DONNET (M<sup>me</sup> G.), [495] ; correspondant M. G. Raynaud, rue Caumartin, 32.
- DREYFUS (Ferd.), [203], avocat, boulevard de Courcelles, 50.
- DREYFUS (G.), [534], boulevard Malesherbes, 101.
- DRUJON (Fernand), [219], attaché au cabinet du Préfet de police.
- DUBOIS (Alfred), [152], rue du Faubourg-St-Honoré, 47.
- DUBOIS (Paul), [493], cours du Jardin public, 7, à Bordeaux.
- DUBOIS (Virgile), [125], vérificateur de l'enregistrement, rue d'Assas, 53.
- DUFOURMANTELLE (Ch.), [457], archiviste de la Corse, à Ajaccio.
- DULAU et C<sup>ie</sup>, [190], libraires, Soho-square, 37, à Londres (2 exemplaires).
- DULOUP, [283], rue de Rome, 27.

- DUMOUCHEL (J.), [265], professeur à l'Université de Moscou; corresp. M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- DYKES (Fred.), [391], Wakefield and Barnsby Union Bank, à Wakefield (Angleterre); correspondants MM. Dulau et C<sup>ie</sup>, libraires à Londres.
- ÉCOLE normale supérieure, [121], rue d'Ulm, 45; correspondant M. Thorin, libraire, rue de Médicis, 7.
- EGGER (Émile), [9], membre de l'Institut, professeur à la Faculté des Lettres de Paris, rue de Madame, 68.
- EICHTHAL (Eugène d'), [207], rue de Mogador, 6.
- EPHRUSSI (Ch.), [502], rue de Monceaux, 81.
- FAGNIEZ (Gustave), [345], à Meudon (Seine-et-Oise) (membre perpétuel).
- FAVRE (Camille), [47], ancien élève de l'École des Chartes, à La Grange, près Genève (Suisse); correspondant M. Picard, libraire, rue Bonaparte, 82.
- FÉCAMP (Albert), [449], bibliothécaire de la bibliothèque universitaire, à Montpellier.
- FÉZENZAC (duc de), [544], rue de la Baume, 5.
- FLACH (Jacques), [414], professeur au Collège de France, rue d'Enghien, 27.
- FLAVIGNY (comtesse de), [148], rue d'Anjou-St-Honoré, 42.
- FÆRSTER (D<sup>r</sup> Wendelin), [41], professeur à l'Université de Bonn; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- FONTAINE (E.-Jean), [96], libraire, rue Vivienne, 10.
- FOURET (René), [289], boulevard Saint-Michel, 22.
- FOULD (Léon), [529], avenue Van Dyck, 4, Parc Monceaux.
- FOURNIÉ (D<sup>r</sup> Ed.), [412], rue Louis-le-Grand, 11 (membre perpétuel).
- FOURNIER (D<sup>r</sup> Alfred), [90], professeur à la Faculté de Médecine, médecin des hôpitaux, rue Volney, 1.
- FRANQUEVILLE (Gaston de), [549], rue Garancière, 4.
- FRIBOURG-EN-BRISGAU (Bibliothèque de l'Université de), [580].
- FURNIVALL (Fr.-J.), [37], directeur de l'*Early English Text Society*, 3, St-George's Square, Primrose Hill, Londres, N. (membre perpétuel).

- GADALA** (Charles), [144], agent de change, boulevard Poissonnière, 21.
- GARNIER** (E.), [97], rue des Francs-Bourgeois, 56.
- GAUJAL** (baron de), [246], rue de Naples, 11.
- GAUSSERON** (Henri), [145], professeur de langues modernes, à l'Académie d'Ayr, Bath Place, 2, à Ayr, Écosse.
- GAUTIER** (Léon), [10], professeur à l'École des Chartes, sous-chef aux Archives nationales, rue Vavin, 8.
- GEIJER** (Pierre-Adolphe), [358], professeur à l'Université d'Upsal; corresp. M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- GENÈVE** (Bibliothèque publique de), [428]; correspondant M. Ch. Delagrave, libraire, rue Soufflot, 15.
- GENTIL** (Arthur), [550], rue d'Amsterdam, 77.
- GERBAIX DE SONNAZ** (comte de), [512], agent diplomatique et consul général de S. M. le roi d'Italie en Bulgarie, à Sophia.
- GEVAERT** (Aug.), [63], directeur du Conservatoire royal de musique, à Bruxelles.
- GIBERT** (Marc), [587], rue Sery, 41, au Havre.
- GILLIÉRON** (J.), [468], répétiteur de l'École des Hautes-Études, rue Saussier-Leroy, 3.
- GILLOT** (H.), [450], professeur, rue Lalue, 17, à Besançon.
- \* **GOLDSCHMIDT** (L.), [376], rue Rembrandt, Parc Monceaux.
- GOTHA** (Bibliothèque ducale de), Allemagne, [86]; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- GOUJON** (Paul), [506], avocat, rue des Dames, 29.
- GRATZ** (Styrie) (Bibliothèque de l'Université de), [465]; correspondant M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- GRENOBLE** (Bibliothèque publique de), [82]; correspondant M. Chossonnery, libraire, quai des Grands-Augustins, 47.
- GROUCHY** (V<sup>te</sup> de), [361], secrétaire d'ambassade, avenue Montaigne, 43.
- GUERLE** (de), [533], trésorier-payeur général à Nancy (membre perpétuel).
- GUIFFREY** (J.-J.), [381], archiviste aux Archives nationales, rue d'Hauteville, 1.
- GUIZOT** (Guillaume), [13], professeur au Collège de France, rue de Monceaux, 42.

- HALLE** (Bibliothèque de l'Université de), [567]; correspondant M. Brockhaus, libraire, à Leipzig.
- HAMBOURG** (Bibliothèque de la ville de), [103]; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- HATZFELD** (Ad.), [14], professeur de rhétorique au lycée Louis-le-Grand, rue de l'Odéon, 7.
- HAUTCŒUR** (l'abbé), [382], recteur de l'Institut catholique, à Lille; correspondant M. Alph. Picard, libraire, rue Bonaparte, 82.
- HAVET** (Julien), [45], employé à la Bibliothèque nationale, quai Bourbon, 19 (membre perpétuel).
- HAVET** (Louis), [46], maître de conférences à la Faculté des lettres de Paris et à l'École des Hautes-Études, place Vendôme, 16 (membre perpétuel).
- HAYEM** (Julien), [75], rue du Sentier, 38.
- HEIDELBERG** (Bibliothèque de l'Université de), [570].
- HERBET** (Félix), [482], docteur en droit, boulevard Saint-Germain, 127.
- HÉRON** (A.), [551], rue du Champ-du-Pardon, 20, à Rouen.
- HERTZ** (Wilhelm), [462], à Munich; correspondant M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- HESSELS** (J.-H.), [36], à Cambridge (Angleterre).
- HOCK** (Auguste), [52], membre de la Société des bibliophiles belges, à Liège.
- HODGES, FOSTER et C<sup>ie</sup>**, [337], libraires, à Dublin; correspondants MM. Dulau et C<sup>ie</sup>, libraires à Londres (2 exemplaires).
- HÆST** (Christian), [482], libraire à Copenhague; correspondant M. Baudry, libraire, rue des Saints-Pères, 13.
- JAMAIN** (Joseph), [490], conseiller référendaire à la Cour des comptes, rue du faubourg Saint-Honoré, 52.
- JAMET** (Alph.), [438], rue Saint-Denis, 255.
- JARNIK** (Jean-Urbain), [87], professeur à l'Université tchèque de Prague.
- JOLIVALD** (l'abbé Ph.), [368], professeur, rue Poncelet, 8, à Metz (Lorraine).
- JOLLY D'AUSSY** (Alfred), [539], notaire à Saint-Jean-d'Angély.
- JOLLY D'AUSSY** (Denis), [540], au château de Crazannes, par Port-d'Envaux (Charente-Inférieure).

- JONQUIÈRE (J.), [126], inspecteur de l'enregistrement, rue Louis David, 5.
- JORET (Charles), [276], professeur à la Faculté des Lettres à Aix ; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67 (membre perpétuel).
- JOUBERT (André), [330], boulevard de Saumur, 49, à Angers.
- JOUON (Fréd.), [379], rue de Clisson, 2, à Rennes.
- JOURDAIN (Charles), [160], membre de l'Institut, rue Cambon, 21.
- JOURDAN, [593], à Alger ; correspondant M. Challamel, aîné, libraire, rue Jacob, 5.
- KANN (Max), [149], avenue de Wagram, 110.
- KERBY et ENDEAN, [336], 190, Oxford St., à Londres.
- \* KERMAINGANT (P. L. de), [389], avenue des Champs-Élysées, 102.
- KIEL (Bibliothèque de l'Université de), [592] ; correspondant M. Brockhaus, libraire à Leipzig.
- KING's Inns Library, [290], Henrietta Street, à Dublin.
- KLOTZ (Eugène), [315], négociant, place des Victoires, 2.
- \* LABORDE (marquis J. de), [15], archiviste aux Archives nationales, rue Murillo, 4 (membre fondateur).
- LA BORDERIE (Arthur de), [427], ancien député, à Vitré ; correspondant M. L. Delisle, rue des Petits-Champs, 8.
- LACROIX (Paul), [127], conservateur à la bibliothèque de l'Arsenal.
- LAFENESTRE (Georges), [191], inspecteur des Beaux-Arts, rue Jacob, 23.
- LA GERMONIÈRE (Éd. de), [88], place Vendôme, 20.
- LAIR (J.), [47], ancien élève de l'École des Chartes, directeur des entrepôts et magasins généraux de Paris, boulevard de la Villette, 204.
- LALLEMENT (J.), [309], rue du Bac, 63 (membre perpétuel).
- \* LAMARLE (A.), [261], directeur de la compagnie des eaux minérales de la Bourboule (Puy-de-Dôme), rue Clapeyron, 19 (membre fondateur).
- LAMÉ (L.), [413], rue de la Grande-Chaumière, 3.
- LAMY (Ernest), [584], rue d'Isly, 12.

\* LA ROQUE (L. de Belfort, comte de), [581], boulevard Saint-Michel, 99 (membre fondateur).

LA TRÉMOILLE (duc de), [187], avenue Gabriel, 4.

\* LAURENÇON (Léon), [208], député des Hautes-Alpes, rue des Saints-Pères, 1 (membre fondateur).

LAVISSE (Louis-Ern.), [134], maître de conférences à l'École normale supérieure, rue de Médicis, 5.

\* LEBIGRE, [405], notaire, rue Beauharnais, à Lille; correspondant M. Allouard, libraire, rue Serpente, 37.

LE BLONDEL, [461], libraire, à Meaux (Seine-et-Marne).

LECESNE (Henri), [304], imprimeur à Châteaudun.

LEGOUEZ (E.), [39], professeur au lycée Fontanes, rue Chap-tal, 21.

LEIPZIG (Bibliothèque de l'Université de), [537].

LELONG (Eug.), [223], archiviste aux Archives nationales, à Paris (membre perpétuel).

LE MASSON [472], notaire, à Rouen.

\* LE PILEUR (Dr Louis), [388], rue Castellane, 12 (membre fondateur).

LEROY (A.), [16], membre de l'Académie royale de Belgique, professeur à l'Université de Liège.

LEROY-BEAULIEU (Anatole), [150], rue Pigalle, 69.

\* LE SOURD (Dr), [394], directeur de la *Gazette des Hôpitaux*, rue Soufflot, 15.

LEVY (Émile), [589], professeur à l'Université de Fribourg-en-Brisgau; correspondant M. H. Welter, libraire, rue Bonaparte, 70.

LIÈGE (École normale des humanités, à), [51].

LIESVILLE (A. R. de), [561], attaché au musée Carnavalet, rue Gauthay, 28; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.

LIMMINGHE (comte de), [486], au château de Grèves, par Namur; correspondant M. Porquet, libraire, quai Voltaire, 1 (membre perpétuel).

LISTER (J.-L.), [355], Shibden Hall, Halifax (Angleterre) (membre perpétuel).

LIVET (Charles), [209], commissaire du gouvernement, à Vichy.

- LOGHEM** (M.-G.-L. Van), [340], avocat, Vondelstraat, 108, à Amsterdam.
- LONGNON** (Auguste), [17], archiviste aux Archives nationales, boulevard des Invalides, 34 (membre perpétuel).
- LORMIER** (C.), [430], avocat, rue Socrate, à Rouen; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- \***LOWEL** (J.-R.), [410], Cambridge, Massachusetts (États-Unis d'Amérique); correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67 (membre fondateur).
- LUCE** (Siméon), [18], membre de l'Institut, sous-chef aux Archives nationales, professeur à l'École des Chartes, boulevard Saint-Michel, 95.
- LÜCKING** (Dr Gustave), [396], chez M. Weber, libraire à Berlin; correspondant M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- LYON** (Bibliothèque universitaire de), au palais Saint-Pierre [464]; correspondant M. Borrani, libraire, rue des Saints-Pères, 9.
- LYON-CAEN**, [378], avocat, rue Saint-Marc, 22.
- MAGEN** (A.), [179], à Agen.
- MALL** (Ed.), [475], professeur à l'Université de Wurtzbourg; corresp. M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- MALLET** (D.), [259], rue Girardon, 13.
- MANDROT** (Bernard), [76], ancien élève de l'École des Chartes, avenue Montaigne, 64.
- MANS** (Bibliothèque de la ville du), [257]; corresp. M. Rouquette, libraire, passage Choiseul.
- MARBOURG-en-Hesse**, (Bibliothèque de l'Université de), [211]; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- MARBOURG-en-Hesse**, (Séminaire pour l'étude des langues romanes à l'Université de), [212]; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- MARCHESSOU** (Pierre), [410], imprimeur au Puy (Haute-Loire) (membre perpétuel).
- MARIN**, [288], à Bühl, par Guebwiller (Alsace) (membre perpétuel).
- MARSEILLE** (Bibliothèque de la ville de), [178]; correspondant M. Detaille, libraire, rue des Beaux-Arts, 10.
- MARTY-LAVEAUX** (Charles), [19], ancien secrétaire de l'École des Chartes, rue du Ranelagh, 49.

- MASLATRIE (L. de), [423], chef de section aux Archives nationales, professeur à l'École des Chartes, boulevard Saint-Germain, 229.
- MASSON (Gustave), [359], professeur à l'École de Harrow, Middlesex (Angleterre); correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- MASSON (Georges), [89], libraire-éditeur, boulevard Saint-Germain, 120 (membre perpétuel).
- MATHIEU, [282], à Thouars (Deux-Sèvres); correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- MAYRARGUES (A.), [25], rue Miromesnil, 74.
- MENGIN (Paul), [83], 37, rue des Clefs, à Colmar.
- MÉRAY (Antony), [146], rue de Sèvres, 31.
- \* MERCIER (L.), [429], rue d'Argenson, 3.
- METMAN (Étienne), [371], avocat, place Saint-Michel, 25, à Dijon (membre perpétuel).
- \* MEYER (Paul), [21], membre de l'Institut, professeur au Collège de France, directeur de l'École des Chartes, rue de Boulainvilliers, 26, Passy-Paris (membre fondateur et perpétuel).
- MICHEL (N.-H.), [532], professeur agrégé à la Faculté de Droit de Paris, rue Monge, 53.
- \* MICHELAN (Henri), [22], conservateur du dép. des manuscrits de la Bibliothèque nationale, avenue Trudaine, 11.
- MITANTIER (Edm.), [478], rue de l'Hôtel-de-Ville, 38, à Troyes.
- MOINERY, [189], Cloître Saint-Merri, 18.
- MOISY (H.), [325], juge honoraire, à Lisieux.
- MONNIER (Marc), [180], recteur de l'Académie de Genève, rue Verdaine, 13, à Genève.
- MONOD (Gabriel), [23], directeur-adjoint à l'École des Hautes-Études, rue d'Assas, 76.
- MONTAIGLON (A. de), [24], professeur à l'École des Chartes, place des Vosges, 9.
- \* MONTEBELLO (comte de), [344], ministre plénipotentiaire, rue François I<sup>er</sup>, 11.
- MOREL-FATIO (Alfred), [210], chargé de cours à l'École préparatoire à l'enseignement supérieur des Lettres d'Alger, rue Levacher, 2, à Alger (membre perpétuel).

- MORGAND**, [98], libraire, passage des Panoramas, 55 (*quatre exempl., dont un sur pap. W. ALTMAN.*)
- MOURAVIT** (G.), [543], rue Barthélemy, 19, à Marseille; correspondant M. Alph. Picard, libraire, rue Bonaparte, 82.
- MUNICH** (Bibliothèque de la Cour et de l'État, à), [301]; correspondant la librairie Baer et C<sup>ie</sup>, rue de l'Ancienne-Comédie, 18.
- MUNICH** (Bibliothèque de l'Université de), [230]; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- MUNICH** (Séminaire royal de philologie moderne à l'Université de), [424].
- MUNSTER** (Bibliothèque Paulina, à), [333]; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- MUQUARDT**, [411], libraire à Bruxelles, rue de la Régence, 15.
- MUSSAFIA** (Ad.), [84], correspondant de l'Institut, professeur à l'Université de Vienne; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- NADAILLAC** (marquise de), [470], rue d'Anjou-St-Honoré, 12.
- NAVILLE** (Louis), [281], cours des Bastions, 15, à Genève; correspondant M. Borroni, libraire, rue des Saints-Pères, 9.
- NEUMANN** (Fr.), [538], professeur à l'Université de Fribourg-en-Brisgau.
- NEWCASTLE UPON TYNE** (the Literary and Philosophical Society), [349], (Angleterre); correspondants MM. Dulau et C<sup>ie</sup>, libraires, à Londres.
- NIEMEYER** (Max), [485], maison Lippert, Halle; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- NIGRA** (C.), [377], ambassadeur d'Italie à Londres.
- NORMAND** (Georges), [498], rue Richelieu, 82.
- NORMAND** (Jacques), [77], ancien élève de l'École des Chartes, rue Rembrandt, 2.
- NOYER DE NOIRMONT** (baron du), [407], rue Royale, 6.
- NUITTER** (Ch.), [417], archiviste de l'Opéra, rue du Faubourg-Saint-Honoré, 83.
- NUTT** (D.), [273], 270, Strand, Londres; correspondant la librairie Hachette, boulevard Saint-Germain.

NYROP (K.), [488], Kœbmagergade, 43, Copenhague ; correspondant M. Lebrun, rue Casimir Delavigne, 7.

OMONT (Henri), [590], employé au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale, quai de Béthune, 28 (membre perpétuel).

ORSIER (Joseph François), [577], docteur en droit, rue Soufflot, 12.

OXFORD (Bibliothèque Bodléienne, à), [305] ; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.

PAILLET (Eugène), [99], conseiller à la Cour d'appel de Paris, rue de Berlin, 40.

PARIS (Émile), [181], passage de la Visitation, 11 bis.

\*PARIS (Gaston), [26], membre de l'Institut, professeur au Collège de France, directeur à l'École des Hautes-Études, rue de Varenne, 11 (membre fondateur et perpétuel).

PARKER et C<sup>ie</sup>, [500], libraires, Oxford (2 exemplaires) ; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.

PAQUIER (l'abbé H.), [406], directeur de l'École des Hautes-Études ecclésiastiques, place du Château, à Angers.

PASSY (Louis), [240], député, rue de Clichy, 45.

PASTEUR, [435], avenue d'Eylau, 73.

PATALLIER (Victor), [473], rue Saint-Jean, à Elbeuf.

PATINOT (G.), [220], à la direction du *Journal des Débats*, rue des Prêtres-St-Germain-l'Auxerrois.

PAUFFIN (Henri), [58], rue du Bac, 44.

PAULY (Alphonse), [494], conservateur sous-directeur adjoint au département des imprimés de la Bibliothèque nationale, rue de l'Arrivée, 10.

PAYNE (W.), [177], Hatchlands, Cuckfield, Sussex (Angleterre).

PEABODY INSTITUTE (The), [546], Baltimore (États-Unis) ; correspondant M. Terquem, boulevard Saint-Martin, 15.

PEACOCK (R.), [225], Sunderland ; correspondant M. J. Nuyendā, rue de Turenne, 76.

PECOUL (Auguste), [104], ancien élève de l'École des Chartes, rue de Tilsitt, 20.

PELLETAN (Camille), [182], député, rue du Cherche-Midi, 33.

\*PÉRIER (Ferdinand), [275], rue de Provence, 59 ; correspondant M. Lépin, libraire, palais Royal.

PETIT (Fernand), [455], docteur en droit, rue des Binelles, 20, à Bellevue.

PETIT DE JULLEVILLE (L.), [27], maître de conférences à l'École normale supérieure, rue du Ranelagh, 49.

PIAT (A.), [161], rue Saint-Maur, 85.

PICHON (baron J.), [28], président de la Société des bibliophiles français, quai d'Anjou, 17.

PICOT (Émile), [29], consul honoraire, professeur à l'École des langues orientales vivantes, avenue de Wagram, 135 (membre perpétuel).

PICOT (Georges), [183], membre de l'Institut, rue Pigalle, 54.

PILASTRE, [586], avoué, rue Notre-Dame-des-Victoires, 46.

POINSIGNON (J.), [248], libraire, place de l'Hôtel-de-Ville, 10, au Havre (membre perpétuel).

PORQUET, [416], libraire, quai Voltaire, 1.

PORTALIS (baron Roger), [292], boulevard Haussmann, 144.

PRAGUE (Bibliothèque de l'Université de), [496] ; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.

PRAROND (Ern.), [460], à Abbeville ; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.

PUYMAIGRE (comte de), [354], rue de l'Université, 17.

\*QUEUX DE SAINT-HILAIRE (marquis de), [30], rue Soufflot, 3 (membre fondateur).

RAJNA (Pio), [296], via Cavour, 84, à Florence (membre perpétuel).

RAYNAUD (Gaston), [79], employé au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale, rue Caumartin, 32.

REBOUL DE LA JUILLIÈRE (A.), [556], avenue d'Iéna, 74 ; correspondant M. Alph. Picard, libraire, rue Bonaparte, 82.

REGNIER (Adolphe), [241], membre de l'Institut, rue de Vaugirard, 22.

REINWALD (C.), [229], libraire, rue des Saints-Pères, 15.

RENAULT (L.), [374], député, boulevard Haussmann, 77.

RENCOGNE (Pierre de), [509], rue du Minage, 47, à Angoulême.

REPOUX (Léopold), [467], juge suppléant à Autun ; correspondant M. Lhomme, boulevard Saint-Germain, 70.

REUSS (Rod.), [184], bibliothécaire de la ville de Stras-

- bourg; correspondant M. Ch. Delagrave, libraire, rue Soufflot, 15 (membre perpétuel).
- Rigg (Herbert A.), [575], Wykeham Lodge, Walton-on-Thames, Surrey (Angleterre).
- RITTER (Eug.), [202], professeur à l'Université de Genève, à Malagnou (Eaux-Vives), près Genève; correspondant M. Borrani, libraire, rue des Saints-Pères, 9 (membre perpétuel).
- ROBERT (Ulysse), [387], inspecteur général des Bibliothèques et Archives, Grande rue, 31, à Saint-Mandé (Seine).
- ROBINEAU (C.), [91], rue de Marignan, 25.
- RODOUAN, [523], boulevard du Roi, 9, à Versailles; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- ROI DES BELGES (Bibliothèque de S. M. le), [196], aux soins de M. Scheler, bibliothécaire du Roi, rue Mercelis, Ixelles, banlieue de Bruxelles.
- ROY (Maurice), [583], rue des Saints-Pères, 15 (membre perpétuel).
- ROTHSCHILD (baron Alphonse de), [111], rue Saint-Florentin, 2 (membre perpétuel).
- \*ROTHSCHILD (baron Arthur de), [112], rue du Faubourg Saint-Honoré, 33 (membre fondateur).
- \*ROTHSCHILD (baron Edmond de), [113], rue Laffitte, 19 (membre fondateur).
- ROTHSCHILD (baron Gustave de), [114], rue Laffitte, 23 (membre perpétuel).
- ROUQUETTE, [138], libraire, passage Choiseul, 85.
- ROYER (Ch.), [352], boulevard de la Madeleine, 17, cité Vindé.
- ROZIÈRE (Eug. de), [32], sénateur, membre de l'Institut, rue Lincoln, 8.
- RUBLE (baron Alphonse de), [186], rue Cambon, 43.
- RUPALLEY (Ern.), [499], rue Lafayette, 13.
- SAINT-JOHANNY (G.), [372], archiviste de la Seine, quai Henri IV, 30.
- \* SAINTSBURY (J.), [341], Savile Club, 107, Piccadilly, Londres.
- SAISSET (Paul de), [517], avenue d'Eylau, 18 (membre perpétuel).
- SAUVAN (F.), [227], rue de Laborde, 46.

- SAY (Léon), [130], sénateur, membre de l'Institut, rue Fresnel, 21 (quai Debilly).
- \*SCHEFFER (Charles), [466], membre de l'Institut, président de l'École des langues orientales vivantes, rue de Lille, 2 (membre fondateur).
- SCHOLLE (Dr Fr.), [356], Schillstrasse, 5, à Berlin, W.; correspondant M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- SCHUCHARDT (Hugo), [139], professeur à l'Université de Gratz (Styrie).
- SEIGNEUR (l'abbé), [432], rue du Colysée, 44.
- SELLIER (L.), [380], rue Sainte-Croix, 5, à Châlons-sur-Marne.
- SÉNEMAUD (Ed.), [43], archiviste des Ardennes, à Mézières; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- SENN (O.), [519], rue de la Côte, 36, au Havre.
- SERVOIS (Gustave), [578], inspecteur général des Bibliothèques et Archives, avenue Gabriel, 48 (membre perpétuel).
- SIEBER (L.), [57], bibliothécaire de l'Université de Bâle; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- SMITH (Miss Lucy Toulmin), [459], Wood Lane, Highgate, Londres, N. (membre perpétuel).
- SMYTH (J.-D.-H.), [480], libraire, 137, Gower Street, Londres.
- SOREL (A.), [409], secrétaire général du Sénat, professeur à l'École libre des sciences politiques, au palais de la Présidence du Sénat.
- STENGEL (Edm.), [213], professeur à l'Université de Marbourg, Hesse; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- STEPHENS (Georges), [351], professeur à l'Université de Copenhague; corresp. M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- STICKNEY (Austin), [514], 35 West, 17<sup>th</sup> Street, New-York.
- STIMMING (Dr Albert), [521], Kiel; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67 (membre perpétuel).
- STJERNSTRÖM (G.), [564], à Upsal (Suède); correspondant M. Morgand, libraire, passage des Panoramas, 55.
- STOCKHOLM (Bibliothèque royale de), [370]; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.

- STRASBOURG (Bibliothèque de l'Université de), [231]; corresp. la librairie Baer et C<sup>ie</sup>, rue de l'Ancienne-Comédie, 18.
- STRASBOURG (Séminaire pour l'étude des langues romanes, à l'Université de), [404]; corresp. M. Champion, quai Malaquais, 15.
- STRAUS (Émile), [106], avocat, rue d'Aumale, 28.
- STUERZINGER (J.), [469], chargé de cours à l'Université de Bonn.
- SUCHIER (A.), [164], professeur à l'Université de Halle; corr. M. Champion, libraire, rue Malaquais, 15 (membre perpétuel).
- SUNDBY (Thor), [323], professeur à l'Université de Copenhague (membre perpétuel).
- TALBERT (F.), [107], professeur à La Flèche; corr. M. Thorin, libraire, rue Médecins, 7.
- TAMIZEY DE LARROQUE (Ph.), [115], correspondant de l'Institut, à Gontaut (Lot-et-Gar.); correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- TAMSON (G.-J.), [516], professeur à Kelvinside Academy, 57 Sardinia Terrace, Hillhead, Glasgow.
- TARNEAU (Jules), [306], notaire à Clermont-Ferrand (Puy-de-Dôme); correspondant M. Billard, place Dauphine, 27.
- TAULIER (L.), [366], à Francheville-Lyon (Rhône).
- TECHENER (Léon), [239], libraire, rue de l'Arbre-Sec, 52.
- TEMPIER (D.), [165], archiviste des Côtes-du-Nord, à Saint-Brieuc.
- TEPLIER (Armand), [384], de la librairie Hachette, boulevard Saint-Germain, 77 (membre perpétuel).
- TEN BRINK (B.), [433], professeur à l'Université de Strasbourg.
- TERRAT (Barthélemy), [250], professeur de droit à l'Institut catholique de Paris, rue Saint-Romain, 18.
- THOMAS (Antoine), [524], maître de conférences à la Faculté des Lettres de Toulouse.
- THOMPSON (E. Maunde), [193], conservateur des manuscrits au Musée Britannique, Londres; correspondants MM. Dulaud et C<sup>ie</sup>, libraires, à Londres.
- THURNEYSSEN (Dr), [585], chargé de cours à l'Université de Iéna (membre perpétuel).
- TISSOT (Amédée), [53], bibliothécaire de la ville de Lisieux.

- TOBLER** (Adolf), [60], professeur à l'Université de Berlin, Schillstrasse, 11, Berlin W. ; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15 (membre perpétuel).
- TOURTOULON** (baron Ch. de), [34], rue de Mézières, 38.
- TRIER** (Gerson), [54], Kongensgade, 66, à Copenhague ; corresp. M. Lebrun, rue Casimir Delavigne, 7.
- TROCHON** (l'abbé Charles), [297], docteur en théologie, aumônier du lycée Saint-Louis, rue Gay-Lussac, 49.
- TRUEBNER** (K.), [434], libraire à Strasbourg ; corresp. M. Leroux, libraire, rue Bonaparte, 28.
- TUBINGUE** (Bibliothèque de l'Université de), [471] ; corresp. M. Pedone-Lauriel, libraire, rue Cujas, 7.
- TURIN** (Bibliothèque nationale de), [566] ; correspondant M. Mellier, libraire, rue Séguier, 17.
- ULBRICH** (Dr), [491], Lützowstrasse, 68, à Berlin ; correspondant M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- ULRICH** (Jacob), [463], professeur à l'Université de Zurich (Suisse).
- UPSAL** (Séminaire philologique de l'Université d'), Suède, [501], corresp. M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- VAESEN** (Joseph), [294], rue de l'Annonciade, 13, à Lyon ; correspondant M. Charavay, rue de Furstenberg, 4.
- VALLOIS** (Félix), [552], archiviste de la société rouennaise des bibliophiles, rue de la Savonnerie, 12, à Rouen.
- VANDER HAEGHEN** (F.), [360], bibliothécaire de l'Université de Gand.
- VENDEUVRE** (baron de), [140], rue de Penthièvre, 4.
- VIENNOT** (William), [591], boulevard Saint-Germain, 202.
- VIEWEG** (F.), [67], libraire, rue Richelieu, 67.
- VILLARD** (Th.), [287], conseiller municipal, boulevard Malessherbes, 138.
- VITU** (Auguste), [308], avenue de Wagram, 36.
- VOGUÉ** (comte de), [110], membre de l'Institut, rue Fabert, 2.
- VOLLMÖLLER** (Karl), [363], professeur à l'Université de Göttingen (Prusse) ; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.

- WADDINGTON (W.), [436], sénateur, membre de l'Institut, rue Dumont d'Urville, 31.
- WAHLUNDT (C.), [447], à l'Université d'Upsal (Suède); correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15 (membre perpétuel).
- \*WAILLY (Natalis de), [2], membre de l'Institut, rue Raynouard, 30, Passy-Paris (membre fondateur).
- WARD (H. L. D.), [226], du Musée Britannique, Londres.
- WARNER (G. F.), [194], du Musée Britannique, Londres.
- WATSON (Robert Spence), L. L. D., [348], Moss Croft, Gateshead, Durham (Angleterre).
- WEBER (Dr Alfred), [396], à Männedorf, près Zurich (Suisse) (membre perpétuel).
- WEIMAR (Bibliothèque de), [153]; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richélieu, 67.
- WESSELOFSKY (Alex.), [446], professeur à l'Université de Saint-Petersbourg; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- WHITE (George), [40], Ashley House, Epsom (Angleterre); correspondants MM. Dulau et C<sup>ie</sup>, libraires, à Londres.
- WILLEMS (A.), [65], professeur à l'Université de Bruxelles, chaussée de Haecht, 70, à Bruxelles.
- WULFF (Fr.), [569], professeur agrégé à l'Université de Lund (Suède); correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- YALE COLLEGE, [415], à New-Haven (États-Unis d'Amérique); correspondant M. Porquet, libraire, quai Voltaire, 1.
- ZURICH (Bibliothèque cantonale de), [553].



Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

Monsieur de la Haye, membre des Parlements, 55 quatre  
ans, âgé de 55 ans, 1780.

- NYROP (K.), [488], Købmagergade, 43, Copenhague ; correspondant M. Lebrun, rue Casimir Delavigne, 7.
- OMONT (Henri), [590], employé au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale, quai de Béthune, 28 (membre perpétuel).
- ORSIER (Joseph François), [577], docteur en droit, rue Soufflot, 12.
- OXFORD (Bibliothèque Bodléienne, à), [305] ; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- PAILLET (Eugène), [99], conseiller à la Cour d'appel de Paris, rue de Berlin, 40.
- PARIS (Émile), [181], passage de la Visitation, 11 *bis*.
- \*PARIS (Gaston), [26], membre de l'Institut, professeur au Collège de France, directeur à l'École des Hautes-Études, rue de Varenne, 11 (membre fondateur et perpétuel).
- PARKER et C<sup>ie</sup>, [500], libraires, Oxford (2 *exemplaires*) ; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- PASQUIER (l'abbé H.), [406], directeur de l'École des Hautes-Études ecclésiastiques, place du Château, à Angers.
- PASSY (Louis), [240], député, rue de Clichy, 45.
- PASTEUR, [435], avenue d'Eylau, 73.
- PATALLIER (Victor), [473], rue Saint-Jean, à Elbeuf.
- PATINOT (G.), [220], à la direction du *Journal des Débats*, rue des Prêtres-St-Germain-l'Auxerrois.
- PAUFFIN (Henri), [58], rue du Bac, 44.
- PAULY (Alphonse), [494], conservateur sous-directeur adjoint au département des imprimés de la Bibliothèque nationale, rue de l'Arrivée, 10.
- PAYNE (W.), [177], Hatchlands, Cuckfield, Sussex (Angleterre).
- PEABODY INSTITUTE (The), [546], Baltimore (États-Unis) ; correspondant M. Terquem, boulevard Saint-Martin, 15.
- PEACOCK (R.), [225], Sunderland ; correspondant M. J. Nüwendam, rue de Turenne, 76.
- PECOUL (Auguste), [104], ancien élève de l'École des Chartes, rue de Tilsitt, 20.
- PELLETAN (Camille), [182], député, rue du Cherche-Midi, 33.
- \*PÉRIER (Ferdinand), [275], rue de Provence, 59 ; correspondant M. Lépin, libraire, palais Royal.

- \*MORGAND, [98], libraire, passage des Panoramas, 55 (*quatre exempl., dont un sur pap. Whatman*).
- MOURAVIT (G.), [543], rue Barthélemy, 19, à Marseille; correspondant M. Alph. Picard, libraire, rue Bonaparte, 82.
- MUNICH (Bibliothèque de la Cour et de l'État, à), [301]; correspondant la librairie Baer et C<sup>ie</sup>, rue de l'Ancienne-Comédie, 18.
- MUNICH (Bibliothèque de l'Université de), [230]; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- MUNICH (Séminaire royal de philologie moderne à l'Université de), [424].
- MUNSTER (Bibliothèque Paulina, à), [333]; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- MUQUARDT, [411], libraire à Bruxelles, rue de la Régence, 15.
- MUSSAFIA (Ad.), [84], correspondant de l'Institut, professeur à l'Université de Vienne; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- NADAILLAC (marquise de), [470], rue d'Anjou-St-Honoré, 12.
- NAVILLE (Louis), [281], cours des Bastions, 15, à Genève; correspondant M. Borroni, libraire, rue des Saints-Pères, 9.
- NEUMANN (Fr.), [538], professeur à l'Université de Fribourg-en-Brisgau.
- NEWCASTLE UPON TYNE (the Literary and Philosophical Society), [349], (Angleterre); correspondants MM. Dulau et C<sup>ie</sup>, libraires, à Londres.
- NIEMEYER (Max), [485], maison Lippert, Halle; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- NIGRA (C.), [377], ambassadeur d'Italie à Londres.
- NORMAND (Georges), [498], rue Richelieu, 82.
- NORMAND (Jacques), [77], ancien élève de l'École des Chartes, rue Rembrandt, 2.
- NOYER DE NOIRMONT (baron du), [407], rue Royale, 6.
- NUITTER (Ch.), [417], archiviste de l'Opéra, rue du Faubourg-Saint-Honoré, 83.
- NUTT (D.), [273], 270, Strand, Londres; correspondant la librairie Hachette, boulevard Saint-Germain.

- NYROP (K.), [488], Købmagergade, 43, Copenhague ; correspondant M. Lebrun, rue Casimir Delavigne, 7.
- OMONT (Henri), [590], employé au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale, quai de Béthune, 28 (membre perpétuel).
- ORSIER (Joseph François), [577], docteur en droit, rue Soufflot, 12.
- OXFORD (Bibliothèque Bodléienne, à), [305] ; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- PAILLET (Eugène), [99], conseiller à la Cour d'appel de Paris, rue de Berlin, 40.
- PARIS (Émile), [181], passage de la Visitation, 11 bis.
- \*PARIS (Gaston), [26], membre de l'Institut, professeur au Collège de France, directeur à l'École des Hautes-Études, rue de Varenne, 11 (membre fondateur et perpétuel).
- PARKER et C<sup>ie</sup>, [500], libraires, Oxford (2 exemplaires) ; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- PASQUIER (l'abbé H.), [406], directeur de l'École des Hautes-Études ecclésiastiques, place du Château, à Angers.
- PASSY (Louis), [240], député, rue de Clichy, 45.
- PASTEUR, [435], avenue d'Eylau, 73.
- PATALLIER (Victor), [473], rue Saint-Jean, à Elbeuf.
- PATINOT (G.), [220], à la direction du *Journal des Débats*, rue des Prêtres-St-Germain-l'Auxerrois.
- PAUFFIN (Henri), [58], rue du Bac, 44.
- PAULY (Alphonse), [494], conservateur sous-directeur adjoint au département des imprimés de la Bibliothèque nationale, rue de l'Arrivée, 10.
- PAYNE (W.), [177], Hatchlands, Cuckfield, Sussex (Angleterre).
- PEABODY INSTITUTE (The), [546], Baltimore (États-Unis) ; correspondant M. Terquem, boulevard Saint-Martin, 15.
- PEACOCK (R.), [225], Sunderland ; correspondant M. J. Nwendam, rue de Turenne, 76.
- PECOUL (Auguste), [104], ancien élève de l'École des Chartes, rue de Tilsitt, 20.
- PELLETAN (Camille), [182], député, rue du Cherche-Midi, 33.
- \*PÉRIER (Ferdinand), [275], rue de Provence, 59 ; correspondant M. Lépin, libraire, palais Royal.

- PETIT (Fernand), [455], docteur en droit, rue des Binelles, 20, à Bellevue.
- PETIT DE JULLEVILLE (L.), [27], maître de conférences à l'École normale supérieure, rue du Ranelagh, 49.
- PIAT (A.), [161], rue Saint-Maur, 85.
- PICHON (baron J.), [28], président de la Société des bibliophiles françois, quai d'Anjou, 17.
- PICOT (Émile), [29], consul honoraire, professeur à l'École des langues orientales vivantes, avenue de Wagram, 135 (membre perpétuel).
- PICOT (Georges), [183], membre de l'Institut, rue Pigalle, 54.
- PILASTRE, [586], avoué, rue Notre-Dame-des-Victoires, 46.
- POINSIGNON (J.), [248], libraire, place de l'Hôtel-de-Ville, 10, au Hâvre (membre perpétuel).
- PORQUET, [416], libraire, quai Voltaire, 1.
- PORTALIS (baron Roger), [292], boulevard Haussmann, 144.
- PRAGUE (Bibliothèque de l'Université de), [496]; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- PRAROND (Ern.), [460], à Abbeville; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- PUYMAIGRE (comte de), [354], rue de l'Université, 17.
- \*QUEUX DE SAINT-HILAIRE (marquis de), [30], rue Soufflot, 3 (membre fondateur).
- RAJNA (Pio), [296], via Cavour, 84, à Florence (membre perpétuel).
- RAYNAUD (Gaston), [79], employé au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale, rue Caumartin, 32.
- REBOUL DE LA JUILLIÈRE (A.), [556], avenue d'Iéna, 74; correspondant M. Alph. Picard, libraire, rue Bonaparte, 82.
- REGNIER (Adolphe), [241], membre de l'Institut, rue de Vaugirard, 22.
- REINWALD (C), [229], libraire, rue des Saints-Pères, 15.
- RENAULT (L.), [374], député, boulevard Haussmann, 77.
- RENCOGNE (Pierre de), [509], rue du Minage, 47, à Angoulême.
- REPOUX (Léopold), [467], juge suppléant à Autun; correspondant M. Lhomme, boulevard Saint-Germain, 70.
- REUSS (Rod.), [184], bibliothécaire de la ville de Stras-

- bourg; correspondant M. Ch. Delagrave, libraire, rue Soufflot, 15 (membre perpétuel).
- RIGA (Herbert A.), [575], Wykeham Lodge, Walton-on-Thames, Surrey (Angleterre).
- RITTER (Eug.), [202], professeur à l'Université de Genève, à Malagnou (Eaux-Vives), près Genève; correspondant M. Borrani, libraire, rue des Saints-Pères, 9 (membre perpétuel).
- ROBERT (Ulysse), [387], inspecteur général des Bibliothèques et Archives, Grande rue, 31, à Saint-Mandé (Seine).
- ROBINEAU (C.), [91], rue de Marignan, 25.
- RODOUAN, [523], boulevard du Roi, 9, à Versailles; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- ROI DES BELGES (Bibliothèque de S. M. le), [196], aux soins de M. Scheler, bibliothécaire du Roi, rue Mercelis, Ixelles, banlieue de Bruxelles.
- ROY (Maurice), [583], rue des Saints-Pères, 15 (membre perpétuel).
- ROTHSCHILD (baron Alphonse de), [111], rue Saint-Florentin, 2 (membre perpétuel).
- \*ROTHSCHILD (baron Arthur de), [112], rue du Faubourg Saint-Honoré, 33 (membre fondateur).
- \*ROTHSCHILD (baron Edmond de), [113], rue Laffitte, 19 (membre fondateur).
- ROTHSCHILD (baron Gustave de), [114], rue Laffitte, 23 (membre perpétuel).
- ROUQUETTE, [138], libraire, passage Choiseul, 85.
- ROYER (Ch.), [352], boulevard de la Madeleine, 17, cité Vindé.
- ROZIÈRE (Eug. de), [32], sénateur, membre de l'Institut, rue Lincoln, 8.
- RUBLE (baron Alphonse de), [186], rue Cambon, 43.
- RUPALLEY (Ern.), [499], rue Lafayette, 13.
- SAINT-JOHANNY (G.), [372], archiviste de la Seine, quai Henri IV, 30.
- \*SAINTSBURY (J.), [341], Savile Club, 107, Piccadilly, Londres.
- SAISSET (Paul de), [517], avenue d'Eylau, 18 (membre perpétuel).
- SAUVAN (F.), [227], rue de Laborde, 46.

- SAY (Léon), [130], sénateur, membre de l'Institut, rue Fresnel, 21 (quai Debilly).
- \*SCHEFFER (Charles), [466], membre de l'Institut, président de l'École des langues orientales vivantes, rue de Lille, 2 (membre fondateur).
- SCHOLLE (Dr Fr.), [356], Schillstrasse, 5, à Berlin, W.; correspondant M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- SCHUCHARDT (Hugo), [139], professeur à l'Université de Gratz (Styrie).
- SEIGNEUR (l'abbé), [432], rue du Colysée, 44.
- SELLIER (L.), [380], rue Sainte-Croix, 5, à Châlons-sur-Marne.
- SÉNEMAUD (Ed.), [43], archiviste des Ardennes, à Mézières; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- SENN (O.), [519], rue de la Côte, 36, au Havre.
- SERVOIS (Gustave), [578], inspecteur général des Bibliothèques et Archives, avenue Gabriel, 48 (membre perpétuel).
- SIEBER (L.), [57], bibliothécaire de l'Université de Bâle; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- SMITH (Miss Lucy Toulmin), [459], Wood Lane, Highgate, Londres, N. (membre perpétuel).
- SMYTH (J.-D.-H.), [480], libraire, 137, Gower Street, Londres.
- SOREL (A.), [409], secrétaire général du Sénat, professeur à l'École libre des sciences politiques, au palais de la Présidence du Sénat.
- STENGEL (Edm.), [213], professeur à l'Université de Marbourg, Hesse; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- STEPHENS (Georges), [351], professeur à l'Université de Copenhague; corresp. M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- STICKNEY (Austin), [514], 35 West, 17<sup>th</sup> Street, New-York.
- STIMMING (Dr Albert), [521], Kiel; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67 (membre perpétuel).
- STJERNSTRÖM (G.), [564], à Upsal (Suède); correspondant M. Morgand, libraire, passage des Panoramas, 55.
- STOCKHOLM (Bibliothèque royale de), [370]; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15.

- STRASBOURG (Bibliothèque de l'Université de), [231]; corresp. la librairie Baer et C<sup>ie</sup>, rue de l'Ancienne-Comédie, 18.
- STRASBOURG (Séminaire pour l'étude des langues romanes, à l'Université de), [404]; corresp. M. Champion, quai Malaquais, 15.
- STRAUS (Émile), [106], avocat, rue d'Aumale, 28.
- STUERZINGER (J.), [469], chargé de cours à l'Université de Bonn.
- SUCHIER (A.), [164], professeur à l'Université de Halle; corr. M. Champion, libraire, rue Malaquais, 15 (membre perpétuel).
- SUNDBY (Thor), [323], professeur à l'Université de Copenhague (membre perpétuel).
- TALBERT (F.), [107], professeur à La Flèche; corr. M. Thoirin, libraire, rue Médecis, 7.
- TAMIZEY DE LARROQUE (Ph.), [115], correspondant de l'Institut, à Gontaut (Lot-et-Gar.); correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- TAMSON (G.-J.), [516], professeur à Kelvinside Academy, 57 Sardinia Terrace, Hillhead, Glasgow.
- TARNEAU (Jules), [306], notaire à Clermont-Ferrand (Puy-de-Dôme); correspondant M. Billard, place Dauphine, 27.
- TAULIER (L.), [366], à Francheville-Lyon (Rhône).
- TECHENER (Léon), [239], libraire, rue de l'Arbre-Sec, 52.
- TEMPIER (D.), [165], archiviste des Côtes-du-Nord, à Saint-Brieuc.
- TEPLIER (Armand), [384], de la librairie Hachette, boulevard Saint-Germain, 77 (membre perpétuel).
- TEN BRINK (B.), [433], professeur à l'Université de Strasbourg.
- TERRAT (Barthélemy), [250], professeur de droit à l'Institut catholique de Paris, rue Saint-Romain, 18.
- THOMAS (Antoine), [524], maître de conférences à la Faculté des Lettres de Toulouse.
- THOMPSON (E. Maunde), [193], conservateur des manuscrits au Musée Britannique, Londres; correspondants MM. Du-lau et C<sup>ie</sup>, libraires, à Londres.
- THURNEYSSEN (Dr), [585], chargé de cours à l'Université de Iéna (membre perpétuel).
- TISSOT (Amédée), [53], bibliothécaire de la ville de Lisieux.

- TOBLER (Adolf), [60], professeur à l'Université de Berlin, Schillstrasse, 11, Berlin W.; correspondant M. Reinwald, libraire, rue des Saints-Pères, 15 (membre perpétuel).
- TOURTOULON (baron Ch. de), [34], rue de Mézières, 38.
- TRIER (Gerson), [54], Kongensgade, 66, à Copenhague; corresp. M. Lebrun, rue Casimir Delavigne, 7.
- TROCHON (l'abbé Charles), [297], docteur en théologie, aumônier du lycée Saint-Louis, rue Gay-Lussac, 49.
- TRUEBNER (K.), [434], libraire à Strasbourg; corresp. M. Leroux, libraire, rue Bonaparte, 28.
- TUBINGUE (Bibliothèque de l'Université de), [471]; corresp. M. Pedone-Lauriel, libraire, rue Cujas, 7.
- TURIN (Bibliothèque nationale de), [566]; correspondant M. Mellier, libraire, rue Séguier, 17.
- ULBRICH (Dr), [491], Lützowstrasse, 68, à Berlin; correspondant M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- ULRICH (Jacob), [463], professeur à l'Université de Zurich (Suisse).
- UPSAL (Séminaire philologique de l'Université d'), Suède, [501], corresp. M. Le Soudier, libraire, boulevard Saint-Germain, 176.
- VAESEN (Joseph), [294], rue de l'Annonciade, 13, à Lyon; correspondant M. Charavay, rue de Furstenberg, 4.
- VALLOIS (Félix), [552], archiviste de la société rouennaise des bibliophiles, rue de la Savonnerie, 12, à Rouen.
- VANDER HAEGHEN (F.), [360], bibliothécaire de l'Université de Gand.
- VENDEUVRE (baron de), [140], rue de Penthievre, 4.
- VIENNOT (William), [591], boulevard Saint-Germain, 202.
- VIEWEG (F.), [67], libraire, rue Richelieu, 67.
- VILLARD (Th.), [287], conseiller municipal, boulevard Mallesherbes, 138.
- VITU (Auguste), [308], avenue de Wagram, 36.
- VOGUÉ (comte de), [110], membre de l'Institut, rue Fabert, 2.
- VOLLMÖLLER (Karl), [363], professeur à l'Université de Göttingen (Prusse); correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.

- WADDINGTON (W.), [436], sénateur, membre de l'Institut, rue Dumont d'Urville, 31.
- WAHLUNDT (C.), [447], à l'Université d'Upsal (Suède); correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15 (membre perpétuel).
- \*WAILLY (Natalis de), [2], membre de l'Institut, rue Raynouard, 30, Passy-Paris (membre fondateur).
- WARD (H. L. D.), [226], du Musée Britannique, Londres.
- WARNER (G. F.), [194], du Musée Britannique, Londres.
- WATSON (Robert Spence), L. L. D., [348], Moss Croft, Gatheshead, Durham (Angleterre).
- WEBER (Dr Alfred), [396], à Männedorf, près Zurich (Suisse) (membre perpétuel).
- WEIMAR (Bibliothèque de), [153]; correspondant M. Vieweg, libraire, rue Richelieu, 67.
- WESSELOFSKY (Alex.), [446], professeur à l'Université de Saint-Pétersbourg; correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- WHITE (George), [40], Ashley House, Epsom (Angleterre); correspondants MM. Dulau et Cie, libraires, à Londres.
- WILLEMS (A.), [65], professeur à l'Université de Bruxelles, chaussée de Haecht, 70, à Bruxelles.
- WULFF (Fr.), [569], professeur agrégé à l'Université de Lund (Suède); correspondant M. Champion, libraire, quai Malaquais, 15.
- YALE COLLEGE, [415], à New-Haven (États-Unis d'Amérique); correspondant M. Porquet, libraire, quai Voltaire, 1.
- ZURICH (Bibliothèque cantonale de), [553].



LISTE DES MEMBRES  
DU  
CONSEIL D'ADMINISTRATION  
POUR L'ANNÉE 1884-5

---

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| MM. BAUDRY.           | MM. MONTAIGLON (de). |
| BONNARDOT.            | PARIS (G.).          |
| BORDIER.              | PICOT (É.).          |
| DARMESTETER.          | QUEUX DE SAINT-HI-   |
| DIDOT.                | LAIRE (marquis de).  |
| EGGER.                | RAYNAUD.             |
| GAUTIER.              | ROBERT.              |
| LABORDE (marquis de). | ROTHSCHILD (baron E. |
| LONGNON.              | de).                 |
| LUCE.                 | ROZIÈRE (de).        |
| MARTY-LAVEAUX.        | RUBLE (baron de).    |
| MEYER.                | SERVOIS.             |
| MICHELANT.            |                      |

BUREAU DE LA SOCIÉTÉ

|                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| <i>Président</i> .....        | MARTY-LAVEAUX.             |
| <i>Vice-présidents</i> .....  | LUCE, G. PARIS.            |
| <i>Administrateur</i> .....   | Marquis DE QUEUX DE SAINT- |
|                               | HILAIRE.                   |
| <i>Secrétaire</i> .....       | MEYER.                     |
| <i>Secrétaire-adjoint</i> ... | RAYNAUD.                   |
| <i>Trésorier</i> .....        | Baron Edm. DE ROTHSCHILD   |
| <i>Trésorier-adjoint</i> ...  | PICOT (É.).                |

---

## SÉANCE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Tenue chez M. le baron E. de Rothschild,  
le 16 janvier 1883.

---

*Présidence de M. G. PARIS, président.*

Nouveaux membres : La bibliothèque universitaire d'Alger ; M. Emile Levy, professeur à l'Université de Fribourg en Brisgau.

Etat des impressions : *L'amant rendu cordelier* ; le commencement des notes en placards. — *Eustache Deschamps*, t. III, cartonné et prêt à être distribué. — *Raoul de Cambrai*, feuille 24 et dernière en bon à tirer ; le reste est tiré. — *Mystère du Viel Testament*, feuilles 25 et 26 en bon à tirer ; le commencement de la préface est en placards.

M. P. Meyer est autorisé à mettre sous presse les contes moralisés de Nicole Bozon, frère mineur, texte anglo-normand dont l'édition a été préparée par lui et par Miss. L. Toulmin Smith (voir les séances du 26 avril et du 24 mai 1882). Le tirage est fixé à 700 exemplaires, dont 100 sur papier Whatman.

---

## SÉANCE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Tenue chez M. le baron E. de Rothschild, le 26 mars 1884.

---

*Présidence de M. G. PARIS, président.*

M. Roy, membre ordinaire, devient membre perpétuel.

Etat des impressions: *L'amant rendu cordelier*, 5 feuilles tirées; la feuille 6 contenant le commencement des notes est en page. — *Philippe de Beaumanoir*, la copie du t. II est à l'imprimerie. — *Guillaume de Dole*, 2 feuilles tirées, feuilles 3 et 4 en bon à tirer, feuille 5 en page. — *Eustache Deschamps*, t. IV, 5 feuilles en page. — *Merlin*, 5 feuilles tirées, 3 en placards. — *Miracles de Nostre Dame*, 7 feuilles tirées, la suite de la copie est à l'imprimerie. — *La Panthère d'amours*, 5 feuilles tirées, 2 feuilles en placards, la fin du texte est à l'imprimerie. — *Nicole Bozon*, 1 feuille en page, 2 feuilles en placards. — *Mystère du Viel Testament*, entièrement tiré.

Le Conseil décide que l'exercice de 1883 se composera du t. VII des *Miracles de Nostre Dame* et des deux volumes de *Philippe de Beaumanoir*, et celui de 1884 de *La Panthère d'amours*, du t. IV d'Eustache Deschamps et de l'Evangile de Nicodème.

---

## SÉANCE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Tenue chez M. le baron E. de Rothschild, le 23 avril 1884.

---

*Présidence de M. G. PARIS, président.*

Nouveau membre ; M. Omont (membre perpétuel).

Etat des impressions : *Bulletin*, 1883, n° 3, en distribution. — *La mort Aymeri de Narbonne*, feuilles 6 et 7 en page, la fin du texte en placards. — *Philippe de Beaumanoir*, t. II, feuille 1 en page. — *Guillaume de Dole*, 4 feuilles tirées, un peu plus de 3 feuilles en placards. — *Merlin*, feuille 6 tirée, feuilles 7 à 9 en placards. — *Miracles de Nostre Dame*, t. VII, 12 feuilles tirées. — *La Panthère d'amours*, 5 feuilles tirées, la fin, environ 3 feuilles, en placards.

Le Conseil fixe l'assemblée générale de la Société au 21 mai, à 4 heures.

*Proposition de publication* : par M. Maurice Roy, d'une édition des œuvres poétiques de Christine de Pisan qui pourrait former trois ou quatre volumes. Cette proposition est renvoyée à une commission composée de MM. Meyer, Paris et Raynaud.

---

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Tenue à la Bibliothèque nationale (salle du cours  
d'archéologie), le 2 mai 1884.

---

*Présidence de M. G. PARIS, président.*

La Société entend la lecture du discours du président,  
des rapports du secrétaire et du trésorier.

Sont élus membres du Bureau et du Conseil, pour  
siéger jusqu'à la prochaine assemblée générale, les  
membres de la Société dont les noms suivent : .

### BUREAU

|                              |                                            |
|------------------------------|--------------------------------------------|
| <i>Président</i> . . . . .   | MM. MARTY-LAVEAUX.                         |
| <i>Vice-présidents</i> . . . | S. LUCE, G. PARIS.                         |
| <i>Administrateur</i> . . .  | M <sup>rs</sup> DE QUEUX DE SAINT-HILAIRE. |
| <i>Secrétaire</i> . . . . .  | P. MEYER.                                  |
| <i>Secrétaire-adjoint</i> .  | G. RAYNAUD.                                |
| <i>Trésorier</i> . . . . .   | B <sup>on</sup> EDMOND DE ROTHSCHILD.      |
| <i>Trésorier-adjoint</i> ..  | E. PICOT.                                  |

### CONSEIL

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| MM. F. BAUDRY.                 | MM. A. LONGNON.              |
| F. BONNARDOT,                  | H. MICELANT.                 |
| H. BORDIER.                    | A. DE MONTAIGLON.            |
| A. DARMESTETER.                | U. ROBERT.                   |
| ALERED DIDOT.                  | E. DE ROZIÈRE.               |
| E. EGGER.                      | B <sup>on</sup> A. DE RUBLE. |
| L. GAUTIER                     | G. SERVOIS.                  |
| M <sup>rs</sup> J. DE LABORDE. |                              |

---

*Discours de M. G. PARIS, vice-président.*

**MESSIEURS,**

Je dois commencer par vous présenter les excuses du Conseil et les miennes pour l'irrégularité qui s'est introduite dans la tenue de nos assemblées générales. D'après nos statuts, il doit y avoir une assemblée générale chaque année. Les premières années, cette assemblée s'est tenue au mois de mai ou de juin ; en 1880, on l'a remise au mois de décembre, et il en a été de même en 1881 et en 1882. Au mois de décembre dernier, différentes circonstances nous ont déterminé à l'ajourner, et en reprenant cette fois l'ancienne date du mois de mai, nous avons en fait supprimé l'assemblée qui aurait dû avoir lieu en 1883. Il en résulte que votre Bureau et votre Conseil ont, de leur propre autorité, prolongé leurs pouvoirs au-delà du terme pour lequel vous les leur aviez conférés. Cela est grave surtout pour le président, qui ne peut être réélu ; quant aux membres du Bureau et du Conseil, vous pouvez leur exprimer votre mécontentement en ne les renommant pas ; vous pouvez aussi, par vos suffrages, leur accorder un bill d'indemnité sur lequel ils ont la présomption, connaissant votre indulgence, de compter un peu, mais qu'ils ne sauraient mériter qu'en reconnaissant publiquement qu'ils en ont besoin. Nous espérons qu'une pareille dérogation aux statuts ne se produira plus ; elle était excusée cette année par le désir de

ne vous réunir qu'après avoir complété autant que possible, sinon l'exercice de 1883, au moins les exercices de 1881 et 1882, qui étaient encore en souffrance, dont le second est maintenant en ordre, dont le premier ne tardera pas à l'être.

Nous continuons, en effet, à rencontrer dans l'accomplissement de notre tâche les difficultés dont nous vous avons déjà plus d'une fois entretenus. Le nombre de nos éditeurs est trop restreint, et la conscience qu'ils apportent à l'exécution de leurs travaux les leur fait trop souvent traîner en longueur. Il en résulte que les volumes afférents à chaque exercice ne sont pas terminés dans les délais voulus ; de là toutes sortes d'inconvénients, que vos mandataires ressentent plus vivement que personne, mais qui nuisent à la bonne renommée, à la prospérité et au recrutement de la Société. Cependant, je suis heureux de le dire, l'avenir s'annonce bien et les temps les plus difficiles semblent passés. Plusieurs publications commencées nous permettent d'espérer avec une grande confiance que nos trois volumes annuels pourront désormais vous être distribués régulièrement. Notre souhait le plus ardent est d'en augmenter le nombre ; pour cela, il nous faut votre plus active collaboration, pour la propagande d'abord, et aussi, autant que possible, pour le travail. Plus nous aurons de membres, plus nous aurons de ressources, plus aussi il y aura de chances pour qu'il s'en trouve parmi eux qui ne se contentent pas de nous aider de leur cotisation, mais qui partagent avec leurs anciens le labeur effectif auquel ceux-ci ont peine à suffire et qu'ils auraient surtout peine à accroître.

Le recrutement constant de la Société, tel doit être le

but de tous nos efforts. Il n'est pas arrêté, heureusement, mais il ne progresse que lentement. Depuis notre dernière réunion, il y a dix-sept mois, nous avons admis treize nouveaux membres, dont un membre fondateur, quatre membres perpétuels et huit membres ordinaires. Nous n'avons perdu par décès que cinq membres, tous membres ordinaires. Le gain semble donc assez notable; mais il se changerait en perte si nous tenions compte des démissions qui viennent trop souvent nous attrister. En somme, notre nombre ne s'augmente pas; il diminue plutôt, et je crois devoir vous signaler le péril avec franchise, pour que vous vous efforciez de le combattre.

Il nous serait difficile, d'ailleurs, de nous réjouir, quand même la statistique de notre mouvement de population serait plus satisfaisante, en regardant les noms qui, depuis notre dernière réunion, ont dû être effacés de notre liste. Les cinq confrères que la mort nous a enlevés méritent tous nos regrets, presque tous à un degré éminent.

Le premier est M. Anatole Boucherie, décédé à Montpellier le 3 avril 1883. Nous lui devons un hommage particulièrement ému et cordial. On sait par quels travaux il avait bien mérité de la philologie française, quel zèle, quelle chaleur d'âme il apportait, non-seulement à la faire progresser par ses travaux, mais à en éveiller dans le grand public le goût et la compréhension. Les injustes et superficiels dédains dont un critique, peu compétent d'ailleurs, avait cru devoir couvrir notre ancienne littérature tout entière, avaient soulevé son indignation, et il s'était élancé, comme un vrai chevalier qui entend outrager la dame de ses pensées, pour relever le gant, tandis que d'autres avaient cru mieux faire de passer et

de sourire. Il a écrit à ce propos des pages pleines de conviction et de sens. Mais il servait mieux encore la cause qui est la nôtre en s'occupant, après diverses autres publications d'anciens textes, de l'édition d'un poème important qu'il avait découvert. Il a succombé, avant d'avoir terminé sa tâche, à la maladie qui le minait depuis longtemps; mais son fidèle ami, notre confrère M. Chabaneau, s'est chargé de le remplacer, et nous espérons que *Galerent de Bretagne* verra prochainement le jour, et formera le meilleur titre de Boucherie à la reconnaissance des savants.

Un mois après, le 23 mai, s'éteignait, après de longues et cruelles souffrances, M. Édouard Laboulaye qui, lui, n'avait pas pour notre vieille langue et notre vieille littérature une dévotion spéciale, mais qui, dans la largeur de son intelligence si souple à la fois et si juste, lui accordait la place qui lui appartient et en comprenait le profond intérêt historique. Ce philosophe, ce juriste, cet historien, cet homme d'Etat savait que la conscience d'un peuple se précise et se développe par l'étude sympathique de son passé, et que le passé littéraire de la France a été tout particulièrement glorieux et fécond; cet esprit vraiment libéral aimait toutes les manifestations sincères et spontanées de la vie; ce curieux des productions de l'imagination naïve, cet ami, ce renouvaleur habile et fin des contes populaires de tous les pays sentait tout ce qui coule, dans les anciens textes que nous mettons au jour, de la source la plus franche et la plus originale de notre langue et de notre génie. Il était venu cordialement à nous dès nos débuts, et nous restons fiers d'avoir eu son appui et son encouragement.

C'était un sentiment patriotique plus spécial qui nous avait valu les sympathies du regretté M. E. de Bouteiller, mort peu après Laboulaye. Son nom est connu de tous ceux qui ont suivi, le cœur serré, ce drame poignant qui s'est dénoué le 28 octobre 1870 en arrachant de la France une de nos villes les plus françaises, l'ancienne cité libre de Metz. M. de Bouteiller aimait Metz comme Messin et comme Français; quand Metz fut devenue, non pas allemande, mais sujette de l'Allemagne, il quitta, le cœur brisé, la petite patrie pour la grande; mais il continua, dans le domaine de la science, à travailler pour toutes deux. En collaboration avec notre savant confrère M. Bonnardot, après avoir publié le curieux poème de la *Guerre de Metz en 1347*, il préparait pour nous l'édition de la chanson de geste de *Hervi de Més*. Son collaborateur n'abandonne pas la tâche commune, et c'est un des volumes que nous voudrions, pour bien des motifs, voir le plus tôt possible mis sous presse.

Que de raisons diverses peuvent attirer des esprits distingués à l'étude de cette vieille littérature, si riche et si variée! C'était une curiosité générale et, on le peut dire, insatiable, de toutes les manifestations de l'esprit qui avait amené M. Charles Defrémery à s'y intéresser vivement. Non content d'occuper un des premiers rangs parmi les orientalistes modernes, M. Defrémery aimait et connaissait à fond les littératures classiques; du xvii<sup>e</sup> siècle français il était remonté au xvi<sup>e</sup> siècle, puis enfin au moyen âge, et sa mémoire merveilleuse, son goût pour les rapprochements et les comparaisons lui avaient facilement montré quelles lumières indispensables elle apporte à qui veut étudier les rapports du monde

moderne avec l'Orient comme avec l'antiquité. Il lisait nos publications avec l'attention la plus soutenue, et avait la joie d'y faire sans cesse quelques-unes de ces petites découvertes qui étaient ses bonheurs quotidiens et dont plusieurs n'étaient possibles qu'à une érudition aussi vaste et aussi diverse. Il savait même découvrir des particularités qui échappaient aux savants spéciaux ; c'était plaisir et profit de causer avec lui de chacun de nos volumes au fur et à mesure qu'ils paraissaient.

Enfin, nous avons à regretter M. Hermile Reynald, doyen de la Faculté des lettres d'Aix, mort le 22 juillet 1883. Les travaux historiques de M. Reynald sont connus ; ils prouvent l'activité de son esprit investigateur : ils ne la satisfaisaient pas. Il voulait connaître l'histoire morale et intellectuelle de la France à toutes ses périodes, et il s'était avec grand plaisir associé à notre œuvre, donnant un exemple que nous voudrions voir plus suivi, et qui le serait davantage si tous comprenaient comme lui l'intérêt et la portée historique de nos travaux.

C'est un cruel sentiment, Messieurs, que nous fait éprouver cette énumération, mais il porte avec lui un adoucissement : c'est la pensée que tant d'hommes supérieurs, voués pour la plupart à des études différentes des nôtres, ont apprécié la valeur et l'opportunité de l'œuvre que nous avons entreprise. Leur approbation a été pour nous un puissant encouragement et ne doit pas cesser de l'être. Un autre nous est venu cette année. M. le marquis de La Grange, qui avait pris jadis, sous la direction de Guessard, une part active à la collection des *Anciens poètes français*, a légué à l'Académie des

Inscriptions et Belles-Lettres une rente de 1,000 francs destinée à récompenser chaque année l'édition d'une œuvre poétique française du moyen âge. L'année dernière, l'Académie avait à décerner ce prix pour la première fois, et elle se trouvait en présence des arrérages de deux ans : elle n'a pas cru pouvoir mieux faire que de les attribuer à la Société des anciens textes pour l'ensemble de ses publications. En récompensant la Société, dit le discours du président de l'Académie, on récompense en même temps tous ceux qui auraient pu concourir pour ce prix, car tous appartiennent à la Société, et c'est pour elle que presque tous les travaux entre lesquels on pouvait choisir ont été publiés. Après l'approbation de l'Académie française, nous aurons donc eu celle de l'Académie des Inscriptions; voilà qui doit fortifier notre courage et notre zèle, au milieu des difficultés contre lesquelles nous avons parfois à lutter, en nous prouvant que nous ne nous trompons pas, et que notre œuvre, aux yeux des juges les plus compétents, est bien conçue et, jusqu'à présent, bien exécutée.

---

*Rapport sur les travaux de la Société des anciens textes français pendant les années 1882 et 1883, par M. Paul MEYER, secrétaire.*

MESSIEURS,

La précédente assemblée générale de la Société a eu lieu le 20 décembre 1882. A cette date les ouvrages des-

tinés à l'exercice 1881 n'étaient distribués qu'en partie, et pour 1882 rien n'avait encore été publié. L'an dernier, à la même époque, le progrès de nos publications était trop peu sensible pour fournir la matière d'un rapport. Il a donc paru nécessaire à votre conseil de reculer jusqu'à l'heure présente la réunion qu'aux termes de nos statuts nous devons tenir chaque année. Par suite j'aurai exceptionnellement à vous entretenir de nos travaux pendant le cours de deux années, ou plus exactement d'un an et demi.

Pendant les dix-sept mois qui se sont écoulés depuis notre dernière assemblée, la Société n'est pas restée inactive. Elle a prouvé sa vitalité en distribuant à ses membres plusieurs volumes, mais elle n'a pas réussi à regagner le temps perdu et à faire concorder ses publications avec le millésime des exercices. Nous sommes encore maintenant obligés d'établir fictivement cette concordance en plaçant sur les titres de nos volumes une date antérieure à l'époque de leur mise en distribution.

Ce fâcheux état de choses vient de ce que le labeur pénible qu'impose l'édition de nos anciens textes continue à peser sur un trop petit nombre de membres de votre conseil qui font à eux seuls beaucoup plus de la moitié des publications et surveillent le reste en qualité de commissaires responsables, fonction qui est loin d'être une sinécure. Qu'un ou deux de nos éditeurs interrompent pour quelques semaines leurs travail, et toutes nos prévisions sont dérangées. En vain objecterait-on qu'il suffirait pour parer aux retards imprévus d'avoir sous presse un plus grand nombre d'ouvrages. Nous avons en ce moment dix volumes à l'imprimerie, et nous n'en pouvons avoir plus, parce que le nombre des commissaires responsables est, par la nature même du travail qui leur est imposé, extrêmement limité, et que la tâche

des personnes qui veulent bien accepter ces délicates fonctions ne saurait être augmentée.

Voici où nous en sommes.

L'exercice de 1881 reste encore incomplet. M. de Montaiglon nous a enfin remis, il y a plusieurs mois, la copie du volumineux commentaire qui doit accompagner son édition de l'*Amant rendu cordelier à l'observance d'Amours*, mais ce travail, remanié à diverses reprises, plein d'additions et de surcharges, est d'une composition extrêmement laborieuse, et l'impression s'en fait avec une lenteur excusable sans doute, mais qui nous est bien préjudiciable.

L'exercice de 1882, dont rien n'avait paru lors de notre dernière assemblée, est complet. Il se compose de trois volumes dont deux seulement sont publiés aux frais de la Société; le troisième est le t. IV du *Mystère du Vieil Testament* généreusement offert aux membres de la Société par M<sup>me</sup> la baronne J.-E. de Rothschild, et dont M. E. Picot a préparé l'édition avec autant de dévouement que de compétence. Les deux volumes publiés, à proprement parler, par la Société et à ses frais, sont le t. III d'*Eustache Deschamps* et *Raoul de Cambrai*. Il est inutile que je vous entretienne une fois de plus de l'intérêt que présente une édition complète de Deschamps. Je l'ai fait à plusieurs reprises dans mes précédents rapports. Mais il y a dans ce tome III quelques pages que votre secrétaire ne doit pas omettre de mentionner. En tête du volume, en effet, M. le marquis de Queux de Saint-Hilaire a écrit une notice touchante sur M. Paulin Paris qui a revu les épreuves des deux premiers tomes, en qualité de commissaire responsable. Sans prétendre aucunement apprécier l'œuvre considérable et variée du savant illustre et bienveillant que la Société s'honore d'avoir eu à son origine pour président,

M. de Queux de Saint-Hilaire a marqué en traits précis et délicats l'influence que P. Paris exerçait autour de lui en faveur des études littéraires qui lui étaient chères, cherchant à répandre la connaissance de notre ancienne littérature au-delà du cercle restreint des érudits, pour la faire apprécier et goûter dans le monde des gens cultivés.

*Raoul de Cambrai* a été distribué en même temps que le t. III d'Eustache Deschamps, au commencement de cette année. La part que votre secrétaire a prise à l'édition de ce poème si important pour l'histoire de notre épopée lui fait une loi d'être ici très bref. Qu'il me soit permis cependant de signaler les recherches si nouvelles que M. Longnon, mon collaborateur, a consacrées à Raoul de Gouy, à Raoul son fils, à d'autres personnages encore dont l'existence est attestée au x<sup>e</sup> siècle par les chroniques et les chartes, et qui reparaissent vers la fin du xii<sup>e</sup> dans les chansons de geste, conservant encore quelques traits historiques. *Raoul de Cambrai* devient, par suite de ces découvertes, l'un des poèmes où l'on peut le mieux suivre depuis sa naissance le développement d'une chanson de geste. Au x<sup>e</sup> siècle, se place la rédaction de la première forme du poème, peu après les événements d'où il est sorti. A la fin du xi<sup>e</sup> siècle, un témoignage précieux et circonstancié, celui de la chronique de Waulsort, nous fait connaître un état ancien encore de la chanson. Dans la seconde moitié du xii<sup>e</sup> siècle, enfin, prend place la rédaction, malheureusement bien remaniée, qui nous est parvenue, et qu'accompagne une continuation extrêmement fabuleuse mais néanmoins curieuse pour l'étude des lieux communs littéraires avec lesquels on suppléait au défaut des données historiques.

Notre distribution se limite pour 1882 à deux volumes, sans compter le t. IV du *Mystère du Vieil Testa-*

ment. Jusqu'ici nous avons donné trois volumes par an, mais la diminution est plus apparente que réelle, car *Raoul de Cambrai*, qui contient une photogravure de deux pages du ms., est double en étendue de certains de nos volumes. Au surplus, l'état de nos finances ne nous permettait pas de faire davantage.

Pour l'année 1883, nous n'avons encore rien publié. La faute n'en est pas à votre conseil, dont l'activité ne s'est pas relâchée un seul instant, mais au peu de diligence de certains de nos éditeurs. Nous avons mis sous presse au commencement de l'année 1882 la *Mort Aymeri de Narbonne* dont l'édition nous avait été proposée par M. Couraye du Parc. Nous pouvions espérer qu'une année suffirait à l'impression de ce volume qui n'aura pas beaucoup plus d'une quinzaine de feuilles. Toutefois, malgré les efforts incessants du commissaire responsable, il a été impossible d'amener l'éditeur à corriger ses épreuves avec l'activité nécessaire, et maintenant, après plus de deux ans, nous n'en sommes arrivés qu'à la neuvième feuille. Il n'y a, pour le présent, qu'à s'armer de patience, la Société ne pouvant exiger que le commissaire responsable fasse l'édition qu'il a seulement pour mission de surveiller.

Le retard que subit la *Mort Aymeri* a un inconvénient particulièrement fâcheux. Dans le premier des rapports que j'ai eu l'honneur de lire devant la Société, en 1876<sup>1</sup>; j'annonçais la prochaine publication d'*Aymeri de Narbonne*, chanson de geste dont l'édition nous avait été proposée dès lors par M. L. Demaison, ancien élève de l'École des chartes. Mais l'éditeur ne se trouvant pas satisfait de son travail, le reprit et le refit en grande partie. Depuis plusieurs mois nous avons entre les mains le texte

1. Bulletin de 1876, p. 45.

tout entier d'*Aymeri de Narbonne*, établi d'après plusieurs manuscrits rigoureusement classés et accompagné d'un volumineux *apparatus criticus*, le tout en une copie bien lisiblement écrite et commodément disposée pour l'impression. Nous n'attendons pour mettre sous presse cette édition que le moment où le texte de la *Mort Aymeri* sera entièrement tiré. En effet, la quantité de petit caractère qu'exige l'impression des notes en l'un et l'autre poème est telle qu'il est impossible de les imprimer simultanément tous les deux. D'ailleurs, nous avons en ce moment dix ouvrages sous presse : c'est un maximum qui ne peut être dépassé.

L'édition des œuvres poétiques de Philippe de Remi, sire de Beaumanoir, à laquelle a été consacrée une grande partie de mon précédent rapport, a progressé d'un pas heureusement plus rapide. Des deux volumes dont elle se composera, le premier est imprimé. Il contient le roman de la *Manekine*, déjà édité autrefois par M. Fr. Michel, et des fragments d'une rédaction en prose de ce roman faite au milieu du xv<sup>e</sup> siècle par Jean Wauquelin, écrivain de qui on possède un certain nombre de traductions et de compilations exécutées pour la plupart à la demande de Philippe le Bon, duc de Bourgogne. Divers travaux ont ramené l'attention, dans ces derniers temps, sur Jean Wauquelin, mais sa mise en prose de la *Manekine*, étant conservée dans un ms. fort incomplet de Turin, était restée jusqu'à ce jour inédite et même à peu près inconnue. Le second volume, contenant le reste des poésies de Philippe de Remi est sous presse et progresse activement. Votre conseil a été d'avis de publier en même temps ces deux volumes. La distribution du t. I qui est imprimé depuis quelque temps déjà, en sera un peu retardée, mais par compensation la préface, qui pourrait difficilement être rédigée avant l'achèvement du t. II, sera

cartonnée en tête du premier volume. Les membres de la Société auront ainsi l'ouvrage complet en une fois, et ils l'auront dans le courant de cette année.

Nous avons mis sous presse, depuis notre dernière assemblée générale, six nouveaux volumes : le t. VII des *Miracles de Nostre Dame*, le t. IV d'Eustache Deschamps, le roman de Guillaume de Dole, publié par M. G. Servois, le roman de Merlin, publié par MM. G. Paris et J. Ulrich, la *Panthère d'amours*, de Nicole de Margival, publié par M. H. Todd, enfin les contes moralisés de Bozon, publiés par miss L. T. Smith et M. P. Meyer.

Avec le t. VII des *Miracles de Nostre Dame* sera terminée l'impression du texte de ces quarante précieux miracles par personnages qui constituent un spécimen presque unique du théâtre religieux à la fin du xiv<sup>e</sup> siècle. Un huitième volume, un neuvième peut-être, sera nécessaire pour le glossaire, l'introduction générale et les notices spéciales à chaque pièce. M. U. Robert, empêché par ses occupations de rédiger le glossaire, a demandé à être déchargé de cette tâche qui a été acceptée par M. Bonnardot, l'éditeur du Voyage à Jérusalem du seigneur d'Anglure.

Le roman de Guillaume de Dole est depuis longtemps connu et sans doute il eût été publié depuis longtemps si le ms. s'en était trouvé à Paris au lieu d'être à Rome. Fauchet, qui possédait le ms. jusqu'à présent unique du Vatican, l'a cité; le Dr Daremberg et M. Renan en ont publié de nombreux extraits dans les *Archives des missions*, il y a plus de trente ans. M. Servois, qui l'avait copié jadis à Rome, nous a offert de le publier et nous avons accepté sa proposition avec empressement. C'est un poème intéressant, non pas seulement par le grand nombre de chansons de trouvères qui y sont insérées et

que depuis longtemps divers érudits ont fait connaître, mais aussi par sa teneur même. Le ms. est malheureusement fort mauvais et, malgré tous les soins du consciencieux éditeur, il y restera sans doute plus d'un passage corrompu.

Une publication particulièrement intéressante est celle du *Merlin* entreprise par MM. Paris et Ulrich. Un auteur appelé Robert de Borron paraît avoir composé trois poèmes formant une sorte de trilogie dont le centre est l'histoire du saint Graal, considéré comme le vase où Joseph d'Arimathie avait recueilli le sang du Christ : transporté en Angleterre, ce vase est l'objet des recherches des chevaliers de la Table Ronde et finit par être trouvé par Perceval le Gallois. Le premier des poèmes de Robert est le *Joseph*, dont Mr Fr. Michel a publié le texte original et M. Weidner la mise en prose ; du *Merlin*, le second poème, nous n'avons en vers que le début, mais la mise en prose est conservée dans de nombreux manuscrits ; le troisième poème, le *Perceval*, est perdu dans sa forme première, et nous n'en avons en prose qu'une rédaction fort altérée conservée dans un manuscrit unique et imprimée par M. Hucher. Entre le *Merlin* et le *Perceval* existait, dans l'œuvre de Robert de Borron, une lacune considérable ; quand le *Merlin*, mis en prose, eut conquis un grand succès, on voulut la combler en racontant les aventures arrivées au roi Arthur depuis son couronnement, où s'arrêtait le *Merlin* primitif, jusqu'à l'aventure de la « quête du saint Graal », qui forme le début du *Perceval*. C'est cette suite que M. Paulin Paris appelait *Arthur*, pour la distinguer du *Merlin* original. On a conservé trois de ces continuations, qui paraissent à peu près complètement indépendantes. L'une nous est arrivée dans de nombreux manuscrits ; elle a été imprimée au xvi<sup>e</sup> siècle comme seconde partie de *Mer-*

*lin* et elle forme la base de l'analyse donnée dans les *Romans de la Table Ronde*, de M. P. Paris. La seconde ne se trouve que dans un manuscrit de la Bibl. nat. ; M. P. Paris en avait préparé pour la Société une édition que nous mettrons prochainement sous presse. Enfin une autre se trouve dans un manuscrit qui a appartenu à M. de Corbière et qui est aujourd'hui la propriété de M. Alfred Huth, de Londres. M. Huth a eu la libéralité de faire don à la Société d'une copie que son père avait fait exécuter de ce manuscrit si précieux et il a bien voulu en outre mettre le ms. même à la disposition de M. Ulrich pour collationner cette copie. La rédaction de M. Huth est assurément la plus ancienne des trois, comme les éditeurs l'établiront dans leur préface ; elle a pour plus d'un point d'histoire littéraire un intérêt tout à fait notable, et elle a en outre celui d'être l'original d'une partie importante du grand livre d'*Arthur* rédigé en anglais au xv<sup>e</sup> siècle par sir Thomas Malory, ainsi que d'un roman espagnol dont on ne connaît qu'un exemplaire imprimé au xv<sup>e</sup> siècle, *El Balado de Merlino*. L'édition formera deux volumes ; on y remarquera cette innovation, que nous a facilitée notre imprimeur, que le texte est accompagné d'un résumé courant, sous forme de manchettes, qui permet au lecteur de se rendre un compte rapide du récit en s'arrêtant aux passages qui appellent particulièrement l'intérêt.

La *Panthère d'amours* de Nicole de Margival est un poème allégorique fort court dont on possède deux mss. L'un, qui paraît provenir de la bibliothèque du duc de Berry <sup>1</sup>, appartenait au siècle dernier à l'abbaye de Saint-

1. N<sup>o</sup> 277 du catalogue publié par M. L. Delisle, *Cabinet des manuscrits*, III, 192.

Germain-des-Prés et se trouve maintenant à Saint-Petersbourg, faisant partie de la précieuse collection de mss. qui furent enlevés à Saint-Germain en 1791 par Dubrowski. Ce petit ouvrage sera publié par les soins de M. Todd, jeune philologue américain, sous la surveillance de M. G. Paris.

J'ai parlé l'an dernier des *Contes de Bozon* et n'ai pas à y revenir présentement. Je me borne à dire que l'édition de cet ouvrage, qui a été mise sous presse, comme je l'annonçais l'an dernier, aussitôt que *Raoul de Cambrai* a été achevé, ne laissera pas d'être laborieuse. La langue de Bozon présente les corruptions qu'on est accoutumé à rencontrer dans les textes anglo-normands du XIII<sup>e</sup> et du XIV<sup>e</sup> siècles. Un glossaire assez détaillé sera nécessaire. En outre, cet auteur abonde en citations de la Bible, des Pères, de certains écrivains de l'antiquité et du moyen âge qu'il faut retrouver. Enfin, il y aura lieu de grouper dans un commentaire qui prendra place à la suite du texte de nombreuses indications sur les sources où Bozon peut avoir puisé ses récits ou ses fables, et à défaut de sources, sur les narrations analogues qu'on rencontre en si grande abondance chez Eudes de Shirton, Jacques de Vitry, Vincent de Beauvais et autres écrivains. Ces recherches n'auront pas seulement pour résultat de faire mieux connaître l'auteur que nous publierons : elles jetteront un jour nouveau sur la formation d'un recueil célèbre du moyen âge, les *Gesta Romanorum*. Mais ce travail est long et ne saurait être terminé avant l'an prochain.

En résumé, nous pouvons compter à bref terme sur les trois volumes dus pour 1883 : ce seront le t. VII des *Miracles* et les deux tomes de Philippe de Remi. Pour l'année courante, nous aurons le t. IV de Eustache Deschamps, la *Panthère d'amours* et le recueil de ver-

sions en vers de l'*Évangile de Nicodème* depuis si longtemps sous presse.

A chaque jour suffit sa tâche : celle des années précédentes a été lourde, mais elle est près d'être accomplie. Quant à l'avenir, nous avons quelque droit de compter sur le concours des jeunes philologues que nous nous efforçons de former, et, instruits par l'expérience, nous espérons réussir à éliminer peu à peu les causes des mécomptes que nous avons éprouvés.

---

*Rapport sur le compte des recettes et des dépenses de la Société pendant les années 1882 et 1883, par M. E. PICOT, trésorier-adjoint.*

MESSIEURS,

La haute récompense accordée à notre Société par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres ne témoigne pas seulement de l'estime que nos publications ont su conquérir dans le monde savant; elle a eu en même temps un résultat favorable sur nos finances. Notre compte capital a été doté de ce chef d'une somme de 2,000 fr., à laquelle sont venus se joindre les cotisations de quatre membres perpétuels, soit 1,000 fr., les droits d'entrée payés par huit membres nouveaux, soit 80 fr., enfin un don de notre secrétaire, M. Paul Meyer, qui nous a, comme précédemment, abandonné les droits d'auteur qui lui étaient dus pour la publication de *Raoul de Cambrai*, soit 457 fr. 50. Nous obtenons ainsi un total de 3,537 fr. 50 qui, d'après nos statuts,

aurait dû être employé en achat de rente. Il ne nous a malheureusement pas été possible de mettre en réserve l'intégralité de cette somme; mais nous avons pu du moins placer dans le dossier de nos titres 120 fr. de rente quatre et demi pour cent qui, au cours de 107 fr. 80 représentent, avec les frais, un total de 2,879 fr. 05. Ce placement était d'autant plus nécessaire que nous avons dû précédemment couvrir nos dépenses par divers emprunts faits au compte capital et que, par suite de la conversion de la rente cinq pour cent, nos revenus ont subi une sensible diminution. Notre rente cinq pour cent, qui nous rapportait annuellement 1,155 fr., ne correspond plus qu'à un revenu de 1,039 fr. Il est vrai que, par suite du prix favorable auquel nos achats avaient été faits (notre cinq pour cent figurait dans nos comptes au cours moyen de 106 fr. 18), notre capital est resté intact. Notre nouvelle acquisition de 120 fr. de rente nous rend notre ancien revenu. En y ajoutant nos 45 fr. de rente trois pour cent amortissable, notre revenu fixe annuel s'élève à 1,204 fr.

J'arrive maintenant, Messieurs, à notre revenu variable, et c'est avec une réelle tristesse que je dois constater qu'il diminue chaque année. Notre compte d'intérêts a produit, en 1883, 1,183 fr.; les souscriptions encaissées pour 1882 ne se montent qu'à 7,950 fr., auxquels sont venus s'ajouter 425 fr. appartenant à des exercices antérieurs, soit 8,375 fr.; enfin, et c'est là que nous éprouvons le plus sérieux mécompte, la vente de nos volumes en librairie n'a donné que 779 fr. 25. Ajoutons à ces sommes diverses notre solde actif au 20 décembre 1882, soit 3,890 fr. 59 et une somme de 25 fr. portée en trop au compte des droits d'auteur du tome V des *Miracles de Notre Dame*, nous obtiendrons un total de 14,252 fr. 84, avec lequel il nous faudra solder le complé-

ment de l'exercice 1881 et l'exercice 1882 tout entier. Le dernier volume de l'exercice 1881, l'*Amant rendu cordelier*, dont la publication n'est pas terminée, ne pouvait donner lieu à aucun paiement de notre part ; nous n'avons donc eu à régler que trois volumes et cependant nos ressources ont été entièrement absorbées et nous avons même dû imputer sur notre capital une partie de nos dépenses. C'est que les publications attribuées à l'année 1882 ont été particulièrement coûteuses. En dehors des frais généraux et des remises aux libraires montant à 1,048 fr., il a été dépensé pour les trois numéros du *Bulletin* de 1882, 1,040 fr. 95 ; pour le tome VI des *Miracles*, 3,350 fr. 95, savoir : impression, 2,188 fr. 80 ; cartonnage, 582 fr. 15 ; honoraires payés aux éditeurs, 580 fr. ; pour *Raoul de Cambrai*, 5,133 fr. 40, savoir : impression, 3,559 fr. 65 ; photogravure, 113 fr. ; cartonnage, 545 fr. 75 ; honoraires payés aux éditeurs (en y comprenant pour mémoire la part de M. Paul Meyer), 915 fr. ; pour le tome III des *Œuvres d'Eustache Deschamps*, 4,461 fr. 30, savoir : impression, 3,138 fr. 80 ; cartonnage, 542 fr. 60 ; honoraires payés à l'éditeur, 780 fr. Le total est ainsi, pour cette seule année, de 15,034 fr. 60.

Nos encaissements pour 1883 et 1884 sont jusqu'ici peu importants. Nous ne connaissons pas encore le montant de nos cotisations ordinaires qui n'ont été mises en recouvrement que dans le courant du mois dernier. Nos recettes se sont élevées, pour le compte capital, à sept droits d'entrée, soit 70 fr. ; pour le compte souscriptions à 375 fr. 20 appartenant à l'exercice 1883, 150 fr. 40 appartenant à l'exercice 1884, et 25 fr. appartenant à l'exercice 1885. Nous avons touché deux trimestres de nos rentes, soit 542 fr. ensemble 1,162 fr. 60. En regard de ces encaissements nous avons à placer les dépenses suivantes : *Bulletin*, nos 1 et 2, 746 fr. 80 ;

frais généraux, 100 fr. ; faux frais payés sur la publication actuellement suspendue de la *Vie de saint Grégoire*, 152 fr. 60 ; ensemble 999 fr. 40. En résumé, les opéra-

## SITUATION DE LA SOCIÉTÉ DES ANCIENS

### RENTE 4 1/2 % AMORTISSABLE :

Achat de 120 fr. de rente à 107 fr. 80 c., plus frais.... 2,879 c

### BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ DES ANCIENS TEXTES :

|                                           |        |   |         |
|-------------------------------------------|--------|---|---------|
| Payé facture Marchessou, N° 1, p. 1882... | 407 20 | } | 1,040 c |
| Id. id. 2, id.....                        | 333 45 |   |         |
| Id. id. 3, id.....                        | 300 30 |   |         |

### MIRACLES DE NOSTRE DAME (TOME VI) :

|                              |          |   |         |
|------------------------------|----------|---|---------|
| Payé facture Marchessou..... | 2,188 80 | } | 3,350 c |
| Id. Engel fils.....          | 582 15   |   |         |
| Droits d'auteur payés. ....  | 580 »    |   |         |

### RAOUL DE CAMBRAI :

|                               |          |   |         |
|-------------------------------|----------|---|---------|
| Payé facture Marchessou. .... | 3,559 65 | } | 5,133 4 |
| Id. Eudes.....                | 113 »    |   |         |
| Id. Engel fils.....           | 545 75   |   |         |
| Droits d'auteur payés. ....   | 915 »    |   |         |

### EUSTACHE DESCHAMPS (TOME III) :

|                               |          |   |         |
|-------------------------------|----------|---|---------|
| Payé facture Marchessou. .... | 3,138 80 | } | 4,461 3 |
| Id. Engel fils.....           | 542 50   |   |         |
| Droits d'auteur payés. ....   | 780 »    |   |         |

---

*A reporter*..... 16,865 6

tion effectuée depuis notre dernière assemblée générale, opérations dont vous trouverez le détail dans le tableau ci-dessous, ne laissent qu'un solde actif de 39 fr. 89.

## TEXTES FRANÇAIS AU 20 MAI 1884

SOLDE au 20 décembre 1882 ..... 3,890 59

### CAPITAL :

|                                                            |         |            |
|------------------------------------------------------------|---------|------------|
| Prix de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres..... | 2,000 » | } 3,537 50 |
| 8 droits d'entrée reçus.....                               | 80 »    |            |
| Reçu de 4 membres perpétuels.....                          | 1,000 » |            |
| Droits d'auteur abandonnés par M. Paul Meyer .....         | 457 50  |            |

### SOUSCRIPTIONS DIVERSES ENCAISSÉES :

|                                           |         |           |
|-------------------------------------------|---------|-----------|
| 3 souscriptions de 25 fr. pour 1880.....  | 75 »    | } 8,375 » |
| 14 id. 1881.....                          | 350 »   |           |
| 294 id. 1882.....                         | 7,350 » |           |
| 12 souscriptions de 50 fr. pour 1882 .... | 600 »   |           |

### COMPTE D'INTÉRÊTS :

|                                                              |        |           |
|--------------------------------------------------------------|--------|-----------|
| 3 trimestres d'intérêts sur 1,155 fr. de rente 3 %/o.....    | 866 25 | } 1,183 » |
| 1 an d'intérêts sur 45 fr. de rente 3 %/o am.                | 45 »   |           |
| 1 trimestre d'intérêts sur 1,039 fr. de rente 4 1/2 %/o..... | 259 75 |           |
| Vente de une promesse de 0,50 c. de rente 4 1/2 %/o.....     | 12 »   |           |

*A reporter* ..... 16,986 09

*Report* ..... 16,865 6

**FRAIS GÉNÉRAUX :**

Frais divers ..... 735 5

**REMISES AUX LIBRAIRES :**

Bonifications diverses.. ..... 312 5

---

17,913 65

---

SOLDE débiteur fin 1883..... 123 31

---

*A reporter*..... 123 31

Report ..... 16,986 09

Rectification faite au compte des *Miracles de Nostre-Dame*, tome V, par suite de transport au débit du tome VI de la souscription U. Robert de 1881..... 25 »

COMPTE DES VENTES :

|                                                      |       |        |
|------------------------------------------------------|-------|--------|
| 1 ex. <i>Chansons du XV<sup>e</sup> siècle</i> ..... | 18 75 |        |
| 7 — <i>Album des anciens Monuments</i> .....         | 105 » |        |
| 6 — <i>Brun de la Montaigne</i> .....                | 15 »  |        |
| 2 — <i>Miracles de Nostre-Dame</i> , tome I....      | 10 »  |        |
| 4 — <i>Id.</i> tome II...                            | 20 »  |        |
| 5 — <i>Id.</i> tome III..                            | 25 »  |        |
| 4 — <i>Id.</i> tome IV..                             | 20 »  |        |
| 8 — <i>Id.</i> tome V..                              | 40 »  |        |
| 13 — <i>Id.</i> tome VI..                            | 65 »  |        |
| 5 ex. <i>Guillaume de Palerne</i> .....              | 25 »  |        |
| 7 — <i>Sept Sages de Rome</i> .....                  | 28 »  |        |
| 4 — <i>Aiol</i> .....                                | 24 »  |        |
| 3 — <i>Débat des Hérauts d'armes</i> .....           | 15 »  |        |
| 13 — <i>Eustache Deschamps</i> , tome I.....         | 78 »  |        |
| 13 — <i>Id.</i> tome II.....                         | 78 »  |        |
| 4 — <i>Id.</i> tome III.....                         | 24 »  |        |
| 3 — <i>Voyage à Jérusalem</i> .....                  | 15 »  |        |
| 4 — <i>Chronique du Mont-Saint-Michel</i> ....       | 24 »  |        |
| 7 — <i>Élie de Saint-Gilles</i> .....                | 28 »  |        |
| 11 — <i>Daurel et Beton</i> .....                    | 44 »  |        |
| 5 — <i>Vie de Saint Gilles</i> .....                 | 25 »  |        |
| 7 — <i>Raoul de Cambrai</i> .....                    | 52 50 |        |
|                                                      |       | 779 25 |

SOLDE débiteur fin 1883 ..... 123 31

Fr. 17,913 65

*Report* SOLDE débiteur..... 123 :

BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ DES ANCIENS TEXTES (1883, n° 1) :

|                               |        |   |       |
|-------------------------------|--------|---|-------|
| Payé facture Marchessou ..... | 409 65 | } | 746 8 |
| Id. Engel fils.....           | 337 15 |   |       |

FRAIS GÉNÉRAUX.

Passé frais divers..... 100

VIE DE SAINT GRÉGOIRE :

Payé Facture Marchessou..... 152

SOLDE en caisse..... 39 8

---

Fr. 1,162 6

---

CAPITAL :

|                              |      |
|------------------------------|------|
| 7 droits d'entrée reçus..... | 70 » |
|------------------------------|------|

SOUSCRIPTIONS DIVERSES ENCAISSÉES :

|                                           |        |   |        |
|-------------------------------------------|--------|---|--------|
| 11 souscriptions de 25 fr. pour 1883..... | 375 20 | } | 550 60 |
| 5 id. 1884.....                           | 150 40 |   |        |
| 1 id. 1885.....                           | 25 »   |   |        |

COMPTE D'INTÉRÊTS :

|                                                           |              |   |       |
|-----------------------------------------------------------|--------------|---|-------|
| 2 trimestres sur fr. 45 de rente 3 % am-<br>tissable..... | 22 50        | } | 542 » |
| 2 trimestres sur fr. 1,039 de rente 4 1/2 %.              | 519 50       |   |       |
|                                                           | Fr. 1,162 60 |   |       |

|                                      |       |
|--------------------------------------|-------|
| SOLDE créditeur au 20 mai 1884 ..... | 39 89 |
|--------------------------------------|-------|

## ADDITIONS ET CORRECTIONS

AUX NOTICES CONTENUES DANS LES ANNÉES 1880 ET SUIVANTES  
DU BULLETIN

1880. — P. 60. Le ms. catalan auquel il est fait ici allusion n'a jamais appartenu à Fr. Redi; voy. *Romania*, XIII, 265.

*Ibid.* — P. 80. Il existe une troisième copie du *Roman de Fortune* dans le ms. 8336 de la Bibliothèque Phillipps à Cheltenham, dont on trouvera la description dans le t. XIII de la *Romania*.

1881. — P. 40, v. 43. Lisez *Saluez nus ci et aydez*.

*Ibid.* — P. 46. Le dit des trois morts et des trois vifs commençant par *Compainz, vois tu ce que je voi?* se retrouve encore dans un ms. exécuté entre 1332 et 1349 pour Bonne de Luxembourg, femme du roi Jean, dont on lira la description dans le catalogue des livres et manuscrits de M. Didot, vente 1882, sous le n° 3; voy. notamment p. 6 de ce catalogue.

*Ibid.* — P. 56. La pièce *Dos senher Jhesu Crist....* est d'origine anglaise, ce qui explique les irrégularités qu'elle présente dans les rimes. Elle a été publiée en entier, d'après le ms. de Lambeth 522, dans l'*Archiv f. d. Studium d. neueren Spracken*, LXIII (1880), pp. 89-91. Elle se trouve encore dans le ms. d'Oxford Digby 86 (voy. la description de ce ms. par M. Stengel, p. 83) et dans le ms. de Trinity Coll., Dublin, D. L. 18.

1882. — Pp. 44-5. Une description et des extraits des deux mss. du poème de *Gui de Warwick* que possède le Musée britannique ont été donnés par M. H. Ward dans son *Catalogue of romances in the departement of manuscripts in the British Museum*, I (1883), 471-487. A propos du ms. Harleyen, M. Ward a introduit tout une dissertation sur le poème lui-même et sur sa composition.

*Ibid.* — P. 45, l. 3. Au lieu de 137, lisez 1370.

*Ibid.* — P. 46. Lorsque j'ai rédigé la notice sur Gui de Warwick j'ignorais l'existence d'une dissertation de l'Université de Heidelberg dont voici le titre : *Die sage von Guy von Warwick, Untersuchung ueber ihr Alter und ihre Geschichte*, von A. TANNER, Heilbronn, 1877, in-8°. C'est un médiocre travail, sur lequel on peut voir un compte-rendu de M. Suchier, contenant d'intéressantes rectifications, dans le *Literarisches Centralblatt*, du 17 août 1878. L'auteur de cette brochure s'est servi uniquement du ms. de Wolfenbüttel, et ne donne sur les autres mss. que des renseignements incomplets et de seconde main.

*Ibid.* — P. 56. Depuis que la notice du ms. de M. d'Arcy Hutton a été publiée, M. H. Ward a signalé dans son *Catalogue of romances*, I, 711-2, quatre feuillets d'un troisième ms. de *Florence de Rome* qui sont reliés à la fin du ms. Lansdowne 362 du Musée. Ces feuillets, dont l'écriture est de la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle, correspondent aux ff. 26 r<sup>o</sup> à 27 v<sup>o</sup> du ms. de la Bibl. nat. nouv. acq. fr. 4192.

1883. — P. 47, l. 6 du bas. Au lieu de *Paris*, lisez *Pau*.

*Ibid.* — P. 54. Aux témoignages sur les *Neuf Preux*

on peut maintenant ajouter celui d'Eustache Deschamps, qui énumère les neuf types de la vaillance dans les ballades 338 et 362 de l'édition de M. le marquis de Queux de Saint-Hilaire (t. III). Il est à remarquer que la seconde de ces pièces a pour objet d'adjoindre B. Du Guesclin aux *Neuf Preux*. Or c'est précisément l'idée qui a été réalisée à la fin du xv<sup>e</sup> siècle dans le *Triumphe des Neuf Preux... avec l'ystoire de Bertran de Guesclin*; voy. le *Débat des Hérauts d'armes*, p. 128.

*Ibid.* — P. 85, l. 17. Au lieu de *seria*, lis. *feria*.

P. M.



1881

*Le Mistère du Viel Testament*, t. III.

*La Vie de saint Gilles*, en vers, par Guillaume DE BERNEVILLE,  
publiée par MM. G. PARIS et A. BOS.

*Les Miracles de Nostre Dame, par personnages*, t. VI.

L'année 1881 sera complétée par l'*Amant rendu cordelier*, publié par  
M. de Montaignon.

1882

*Les œuvres d'EUSTACHE DESCHAMPS*, t. III.

*Raoul de Cambrai*, chanson de geste, p. p. MM. P. MEYER et A.  
LONGNON.

*Le Mistère du Viel Testament*, t. IV.

---

### SOUS PRESSE :

*L'Évangile de Nicodème*, trois versions en vers publiées par  
MM. G. PARIS et A. BOS.

MARTIAL D'AUVERGNE, l'*Amant rendu cordelier à l'observance  
d'Amours*, publié par M. A. de Montaignon.

*La Mort Aymeri de Narbonne*, p. p. M. J. COURAYE DU PARC.

*Les Œuvres poétiques de PHILIPPE DE BEUMANOIR*, publiées par  
M. H. SUCHIER, t. I et II.

*Le Roman de Guillaume de Dole*, p. p. M. G. SERVOIS.

*Les œuvres d'Eustache Deschamps*, t. IV.

*Le Roman de Merlin*, publié par MM. G. PARIS et J. ULRICH.

*Les Miracles de Nostre Dame, par personnages*, t. VII.

*La Panthère d'amours*, roman en vers, p. p. M. H. TODD.

*Les contes moralisés de NICOLE BOZON*, p. p. Miss L.-T. SMITH et  
M. P. MEYER.

0841

En cas de changement d'adresse, les Membres de la Société voudront bien aviser M. GASTON RAYNAUD, secrétaire adjoint de la Société, 32, rue de Caumartin, Paris.

Ceux des membres qui habitent la province ou l'étranger sont priés de désigner à Paris un correspondant chargé de retirer, chez le libraire, les publications de la Société. Le même correspondant pourra au besoin être chargé de payer les cotisations.

Toutefois, les cotisations peuvent aussi être payées par mandat postal ou par chèque au nom de M. É. PICOT, 135, avenue de Wagram.

Les membres de la Société n'ayant pas de correspondant à Paris qui voudraient recevoir les volumes par la poste au moment même de leur publication sont informés que la Société se charge des frais de port et d'emballage moyennant une somme fixe de 3 fr. 75 c. (3 shillings ou 3 marks) par an, qui devra être adressée par mandat postal à M. É. Picot, 135, avenue de Wagram.

Les membres de la Société qui voudront avoir recours à ce mode d'envoi, pourront acquitter en une seule fois la cotisation annuelle et les frais de port en payant, pour les exemplaires en papier ordinaire, 28 fr. 75 c., et pour les exemplaires en papier Whatman 53 fr. 75.

B  
1884

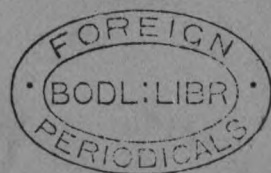
2

480  
BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ

DES

# ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

1884. — N° 2



PARIS

LIBRAIRIE FIRMIN-DIDOT ET C<sup>ie</sup>

56, RUE JACOB, 56

—  
1884

## OUVRAGES PUBLIÉS

1875

*Chansons françaises du xv<sup>e</sup> siècle*, publiées par M. G. PARIS, avec la musique publiée par M. GEVAERT. (Épuisé sur papier ordinaire.)

*Les plus anciens monuments de la langue française*, publiés par M. G. PARIS; album grand in-folio contenant neuf planches exécutées par la photogravure.

*Le Roman de Brun de la Montaigne*, publié par M. P. MEYER.

1876

*Les Miracles de Nostre Dame, par personnages*, publiés par MM. G. PARIS, et U. ROBERT, t. I.

*Le Roman de Guillaume de Palerne*, p. p. M. H. MICHELANT.

*Les Sept Sages de Rome*, publiés par M. G. PARIS.

1877

*Les Miracles de Nostre Dame, par personnages*, t. II.

*La Chanson d'Aiol*, publiée par MM. J. NORMAND et G. RAYNAUD.

*Le Débat des Hérauts de France et d'Angleterre*, suivi de *The Debate between the Heraldes of Englande and Fraunce*, compiled by John Coke, édition commencée par L. PANNIER, et achevée par M. P. MEYER.

1878

*Le Mistère du Viel Testament*, publié par M. le baron J. de ROTHSCHILD, t. I. — Cette publication est faite aux frais de M. le baron J. de Rothschild.

*Les œuvres d'EUSTACHE DESCHAMPS*, publiées par M. le marquis DE QUEUX DE SAINT-HILAIRE, t. I.

*Les Miracles de Nostre Dame, par personnages*, t. III.

*Le Voyage à Jérusalem du Seigneur d'ANGLURE*, publié par MM. F. BONNARDOT et A. LONGNON.

1879

*La Chronique du Mont-Saint-Michel*, publiée par M. S. LUCE, t. I.

*Le Mistère du Viel Testament*, t. II.

*Les Miracles de Nostre Dame, par personnages*, t. IV.

*La Chanson d'Élie de Saint-Gilles*, publiée par M. G. RAYNAUD.

1880

*Les œuvres d'EUSTACHE DESCHAMPS*, t. II.

*Dauwet et Beton*, chanson de geste provençale, publiée d'après le ms. de M. Didot, par M. P. MEYER.

*Les Miracles de Nostre Dame, par personnages*, t. V.

BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ  
DES  
ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

---

PROCÈS-VERBAUX DES SÉANCES

---

SÉANCE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Tenue chez M. le baron E. de Rothschild, le 25 juin 1884.

---

*Présidence de M. MARTY-LAVEAUX, président.*

Nouveau membre : M. Viennot (William).

État des impressions : *Évangile de Nicodème*, glossaire en placards. — *L'Amant rendu cordelier*, cinq feuilles tirées, feuille 6 en pages, feuille 7 en placards. — *La mort Aymeri de Narbonne*, huit feuilles tirées, feuille 9 en pages. — *Philippe de Beaumanoir*, t. II, deux feuilles tirées. — *Guillaume de Dôle*, cinq feuilles tirées, trois feuilles en pages. — *Merlin*, treize feuilles tirées, la feuille 14 en bon à tirer. — *Miracles de Notre Dame*, t. VII, onze feuilles tirées, feuilles 12 à 17 en bon à tirer. — *La Panthère d'amours*, texte entier (huit feuilles) tiré. — *Nicole Bozon*, deux feuilles en pages.

M. S. Luce fait savoir au conseil qu'il a terminé la préparation du deuxième et dernier volume de la *Chronique du Mont-Saint-Michel*; ce second tome formera environ vingt feuilles, en y comprenant la table générale. M. Luce est autorisé à mettre cet ouvrage immédiatement sous presse.

*Proposition de publication* : par MM. Ad. Mussafia et Ant. Thomas, d'une édition de l'*Entrée de Espagne*, poème franco-vénitien appartenant au cycle carolingien, dont l'unique ms. connu se trouve à Venise. Renvoi à une commission composée de MM. Meyer, Paris et Raynaud.

---

#### SÉANCE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Tenue chez M. le baron E. de Rothschild,  
le 26 novembre 1884.

---

*Présidence de M. G. PARIS, vice-président.*

Nouveaux membres : la Bibliothèque de l'Université de Kiel, les Bibliothèques universitaires de Grenoble et de Toulouse, MM. J. Brunot, maître de conférences à la faculté des lettres de Lyon, M. de Fréville de Lorme (membre perpétuel).

État des impressions : *Évangile de Nicodème*, le texte et le glossaire sont tirés. — *La Mort Aymeri de Narbonne*, texte tiré; les lettres A B C du glossaire en placards. — *Philippe de Beaumanoir*, t. II, huit feuilles tirées, feuilles 10 à 12 en pages. — *Guillaume de Dole*,

le texte entier (dix feuilles) tiré. — *Eustache Deschamps*, t. IV, cinq feuilles tirées, feuilles 6 à 10 en pages. — *Merlin*, t. I, quinze feuilles tirées, feuilles 16 et 17 en pages; t. II, une feuille en placards. — *La Panthère d'amours*, texte et préface tirés; le glossaire est en pages. — *Nicole Bozon*, deux feuilles tirées. — *Chronique du Mont-Saint-Michel*, t. II, dix feuilles tirées, feuilles 11 et 12 en pages. — *Aymeri de Narbonne*, une feuille en pages, à titre de spécimen. — *Mistère du Viel Testament*, t. V, deux feuilles en pages.

Le tome VII des *Miracles* est chez le brocheur; M. le président annonce que ce volume pourra être distribué en même temps que la *Panthère d'amour*.

M. P. Meyer fait savoir que M. Maurice Roy lui a présenté le texte préparé pour l'impression du t. I des poésies de Christine de Pisan. M. Meyer, ayant en ce moment à surveiller l'impression de plusieurs volumes, propose que la mise sous presse du t. I des poésies de Christine de Pisan soit retardée jusqu'au moment où M. Roy aura rédigé les notes et la préface qui doivent accompagner ce volume. Cette proposition est adoptée.

---

## SÉANCE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Tenue chez M. le baron E. de Rothschild,  
le 24 décembre 1884.

---

*Présidence de M. MARTY-LAVEAUX, président.*

Nouveau membre : M. F. Amours, à Glasgow.

État des impressions : *L'Amant rendu cordelier*, feuille 6 tirée, feuille 7 en pages. — *Merlin*, t. I, feuilles 16 et 17 et qui terminent le premier volume, en bon à tirer ; t. II, deux feuilles en pages, feuille 3 en placards. — *La Panthère d'amour*, ouvrage entièrement tiré. — *Chronique du Mont-Saint-Michel*, douze feuilles tirées. — *Aymeri de Narbonne*, feuille 1 tirée, feuille 2 en pages.

Le Conseil fixe à 6 fr. le prix de *La Panthère d'amours*. Il décide que l'exercice de 1883 comprendra le t. VII des *Miracles*, dès maintenant prêt, la *Panthère d'amours* et le t. II de la *Chronique du Mont-Saint-Michel*.

*Proposition de publication* : par M. Marcel de Fréville, d'une édition du traité des quatre âges de l'homme, ouvrage en prose de Philippe de Navarre. Cette proposition est renvoyée à une commission composée de MM. Meyer, Michelant et Raynaud.

---

## NOTICE D'UN MANUSCRIT LORRAIN

APPARTENANT A UNE COLLECTION PRIVÉE

---

Il y a seize ans environ, un libraire instruit et intelligent, M. L. Potier, me pria de lui fournir la description de quelques mss. qui faisaient partie d'une bibliothèque dont la vente devait se faire par ses soins <sup>1</sup>. Entre les mss. dont je rédigeai les notices, il en est un (n° 360 du catalogue) qui me sembla particulièrement intéressant et dont je pris des extraits que je n'utilisai pas entièrement pour la description assez brève du catalogue de vente. Je copiai notamment une poésie française en vers octosyllabiques qui me parut fort curieuse, tant pour le fond que pour la forme, et dont je n'ai cité que huit vers dans le catalogue imprimé. J'ignore absolument le sort de ce ms. Tout ce que je sais, c'est qu'il a été adjudgé, pour 700 fr., au libraire Tross. Je ne crois pas, en tout cas, que depuis 1869 il ait de nouveau passé en vente. Je crois utile d'en donner ici une description qui

1. *Catalogue des livres rares et précieux, manuscrits et imprimés, composant la bibliothèque de M. S. G<sup>er</sup>mot* (Germot). La vente aura lieu le lundi 22 mars et les deux jours suivants. Paris, L. Potier, 1869. — Dans ce catalogue figure, sous le n° 144, le ms. du poème provençal de Guillaume de La Barre, sur lequel j'ai publié un mémoire en 1868. Ce ms. n'appartenait pas au propriétaire de la bibliothèque mise en vente : M. Potier l'avait en dépôt depuis deux ans environ.

ne différera pas sensiblement de celle que j'ai rédigée jadis pour M. Potier, et d'y joindre le texte de la pièce en vers.

Ce manuscrit, composé de 58 feuillets de parchemin, a le format d'un petit in-folio; il est relié en bois et velours, l'écriture accuse la fin du <sup>xiii</sup><sup>e</sup> siècle. Il a été fait pour un couvent de religieuses, et sans doute à Metz. En effet, outre que la langue a tous les caractères du dialecte messin, j'ai remarqué qu'on avait collé sur la marge inférieure du feuillet 24 un morceau de papier écrit au <sup>xv</sup><sup>e</sup> siècle et contenant le début d'un acte de profession fait par sœur Claude de Grilly dans le couvent bénédictin de Saint-Sulpice et de Sainte-Glossinde de Metz. Je suppose que c'est pour le même couvent que le ms. a été exécuté<sup>1</sup>. Le premier ouvrage qu'on y trouve est une traduction de la règle de saint Benoît, adaptée (les premiers mots « Escoute, *fil*le, » en donnent la preuve) à des religieuses. Au premier feuillet une initiale historiée représente un moine qui prêche des nonnes agenouillées. Tous ces menus faits constituent au moins une très forte présomption.

Le ms. contient les ouvrages ou opuscules ci-après :

1. — La règle de saint Benoît, en français. Commencement : « Escoute, fille, les comandemens de ton maistre... » — Nous avons d'autres copies de cette version, par exemple dans le ms. fr. 24429 (Cat. La Vallière 2738), fol. 57.

2. — (Fol. 29 v<sup>o</sup>.) *Li livres des tribulations*. Com-

1. Les mss. de Sainte-Glossinde ont dû être dispersés avant le <sup>xviii</sup><sup>e</sup> siècle. Voy. la notice de M. A. Prost sur les manuscrits de Metz, en tête du t. V du *Catalogue général des manuscrits des Bibliothèques des départements*, p. LXXXIII. Le cartulaire de cette abbaye a été acquis par la Bibliothèque impériale en 1860 (Delisle, *Cabinet des manuscrits*, II, 306).

menacement : « *Da nobis, Domine, auxilium de tribulatione.* [Ps. LIX, 13]. A toi, ame livrée as tribulations et as tentations de ceste vie, est adrescie lai doctrine de ceste parole, a ceu ke tu apraignes de queil mestier tribulations servent as saiges... » Il y a une autre copie de cet opusculé dans le ms. Bibl. nat. fr. 1830.

**3.** — (Fol. 54 v<sup>o</sup>.) La pièce en vers qui sera publiée plus loin.

**4.** — (Fol. 55 v<sup>o</sup>.) Du Confort spirituel en Dieu, d'Orgueil et d'Humilité, petit traité moral commençant ainsi : « C'est certaineteis ke lai volenteis Nostre Signor ce repose sor lou cuer humil et ne mie sor l'orgueil lous... »

**5.** — (Fol. 57.) Les choses pour lesquelles le corps, le cœur et l'âme doivent rendre grâces à Dieu. Commencement : « Li cors doit rendre graces a Deu por .iij. choses... »

**6.** — (Fol. 57.) Court traité sur les commandements : « Li .x. commandement de la loi sont necessaire a salut... »

#### LA CHANSON DE PURE PAUVRETÉ

Cette pièce est l'œuvre d'un disciple de saint François, qui avait peut-être pour son maître autant d'amour que Jacopone de Todi, mais qui assurément était un versificateur moins habile. Je ne sais si ce morceau, intitulé *chanson* dans le ms., était destiné à être chanté : ce qui est sûr, c'est qu'il n'est point du tout disposé comme une chanson. Il se compose de six tirades monorimes fort inégales, la dernière étant à elle toute seule plus longue que les cinq précédentes. Les vers sont de huit syllabes et se terminent par des assonances. C'est, comme on

sait, une forme très rare qu'on n'a rencontrée jusqu'ici que dans deux compositions, l'une et l'autre notablement plus anciennes que notre poésie franciscaine : *l'Alexandre* de la Laurentienne et *Gormond*, poèmes qui ne nous sont parvenus qu'à l'état de fragments<sup>1</sup>. L'emploi de l'assonance, même dans les poèmes en vers de dix et de douze syllabes, est fort rare au xiii<sup>e</sup> siècle. Nous devons considérer notre poésie franciscaine comme une de ces œuvres populaires où les usages anciens se conservent, alors surtout qu'ils offrent à la versification des facilités appréciables.

L'idée de cette pièce est qu'il y a eu deux hérauts de la pauvreté et de l'amour de Jésus. Le premier est saint Jean-Baptiste, le second saint François. Dans la *Divine Comédie* aussi<sup>2</sup> ces deux saints sont placés l'un auprès de l'autre. Ce n'est pas ici seulement que saint François est représenté comme portant l'enseigne royale, la bannière de Jésus. Dans un autre ouvrage tout imbu des idées franciscaines, la *Vie de sainte Douceline*, François est qualifié de *senhairiers de Crist*<sup>3</sup>, celui qui porte et proclame l'enseigne de Christ. Du premier bond, ce héraut du Christ s'est élevé si haut que nul mortel ne saurait le dépasser. Puis l'auteur nous recommande, à l'imitation de saint François, de reporter toutes choses à Dieu. Jésus est la mer d'où sortent toutes les eaux et où toutes doivent retourner. Un peu plus loin, les clercs sont accusés de demeurer oisifs dans la vigne du Seigneur et menacés de la colère du Christ lorsqu'il leur fera rendre leurs comptes. Enfin la pièce se termine par une exhortation à renoncer au monde.

<sup>1</sup> Il y a d'autres poèmes en vers octosyllabiques à tirades monorimes, par exemple le fragment provençal de Sainte Foi d'Agen et une épître du Saint Etienne (*Romania*, X, 219), mais ces poèmes sont rimés.

<sup>2</sup> *Par.* xxxii, 31, 35.

<sup>3</sup> P. 98 de l'édition de M. l'abbé Albanès.

Si la versification est médiocre, les idées ne sont point banales, et sont exprimées en un style imagé qui, à défaut d'élégance, a du moins de l'énergie.

*Chanson d'amors de pure povreteit.*

- I      Devant nos ont passeit haraut,  
Les cors en bas, les cuers en haut;  
Li feus d'amours lor fist si chaut  
4      K'il aloient nuit et deschaut.  
Or en i out .j. mout loial  
Qui fut com estoile jornalz ;  
Cil montrait bien com il ot chaut :  
8      Se fut Johannes Baptista.
- II      Cis haraus levait mout matin ;  
Con torterelle s'aisoutit.  
En plours, en gaimens, en sopirs,  
12      Trapassait permi cest esxil.
- III      Après vint .j. autres haraus  
Qui portoit les signes roiaus  
Per .j. sentier estroit, si haut,  
16      Que moins i porte mures i vaut.  
Fransois est li secons haraus  
Qui tint lou sentier regiaul.  
Au premier pas i fist teil saut  
20      Ke nuns morteïs ne pout plus haut.
- IV      Nu et deschaz l'i fist antreir  
Amors de sainte povreteit :  
Enxeure i vout, sans retourner,

10 Je n'entends pas le dernier mot. Ai-je mal copié? — 23 *Enxeure* =  
cousuivre, cf. *ruzel* 28, *xordent* (sourdent) 30, etc.

- 24 Lou paistre qui l'out appelleit.  
Qui Fransois vult servir en greit  
Si facet toz jors retorner  
Ce que Deus ait en lui ovreit,  
28 Com un ruxel en lai grant meir.
- v Vous estes li meirs, dous Jhesus,  
Dont xordent fontainnes et rus ;  
Ce en vos ne retornent tuit,  
32 Il n'i ont force ne vertut.  
Ces rivières de grans vertus  
Ont en lai meir lor non perdut.  
Keil loenge desert .j. rus  
36 Ki ne xourt mai[s] ke per autrui ?  
Por lou povre Fransois le du  
Ke nuns biens ne senteit de lui ;  
Et kant por Deu ce fut per dus  
40 Il retrovoit lui et autrui.
- vi Cist haraus fut mout endeveis  
Kant as oixels vout sermoneir ;  
Tout voleit en Deu retorner  
44 Ceu k'il avoit fait et creeit.  
Omi ! dolent et axerreit !  
Li fins amans sont trapasseit ;  
De lor sentier sommes torneit,  
48 Por ceu i ait pou des saveis.  
Nostre clerc sont a mort navreit  
Per symonie ou per ordeit.  
Li prelat sont trop aveulei,

37 *du*, s'c. Le sens demanderait *di*. — 41 *endeveis*, pour *endesveis*? J'ai quelques doutes voyant que le plus ancien exemple cité par Littré du verbe *endéver* est de Rabelais. — 45 *axerreit*. Ce mot doit être le même que *xarreit*, v. 63. La forme française de l'inf. est *esserrer* (*exerrare*), être dévoyé, embarrassé; voy. le dict. de M. Godefroy à ce mot, et cf. le prov. *eicharratç*, *issaratç* (voyez le vocab. de mon édition du poème de la croisade albigeoise). — 48 *saveis*, sauvés.

- 52 Gloire lor ait les eus creveit.  
Certes, bien font a gaimenteir :  
Cil ke lor Deu duxent amer  
Ke de son pur sanc son renteit,  
56 Si sont contre lui aleveis.  
Aveuleis clers, or i panseis :  
Lai vigne ou vos estes entrei  
Deus l'ait de son sanc aquasteit.  
60 Mar i serois oixous troveis,  
Car li oixous seront dampneit  
Kant Jhesu Cris vanrait conteir.  
Omi! ke diront li xarreit  
64 Ke la vigne avront devoreit?  
Trés dous Jhesus en amoreis,  
Tu ies li pellicans navreis,  
Ke ton pur sanc as reverceit  
68 Por les mors a resusciteir.  
O vilains cuers desnaturei  
Ke ancor n'aveis odoreit  
Celui trés precieus clareit  
72 Ke Jhesus traist de son cousteit,  
Cil .ij. haraut hallegouteit  
Dont nous avons devant parleit,  
Kant il l'ourent asavoreit  
76 Amors les i fist desnueir.  
Com pellerin ont traspasseit  
Lou monde sans ous a croteir.  
Or les fait en lui reposeir  
80 Cil por cai il ont laboreit.  
Povres gens qui estes entrei  
En lor sentes por vos sauveir  
Il vos stuet lou monde adoceir  
84 Ou vos i sereis maixereis,

73 *hallegouteit*, en haillons, en loques; voyez Diez, *Etym. Waert.* II c, *haligote*. — 83 *adoceir*, pour *adosser*, tourner le dos [au monde]. — 84 *maixereis* pour *meserrés*?

## CHANSON EN L'HONNEUR DE LA VIERGE

Cette pièce est publiée d'après une copie de L. Pannier qui l'avait tirée du ms. Bibl. nat. latin 995, où elle est écrite, à lignes pleines, dans un espace resté blanc, au fol. 87 verso. L'écriture paraît être de la première moitié du xiii<sup>e</sup> siècle. C'est à une obligeante indication de M. L. Delisle que Pannier (il a eu soin de le noter en marge de sa copie) devait la connaissance de cette poésie, qui, sans avoir une valeur exceptionnelle, mérite cependant, par son ancienneté, par sa forme aussi, qui est digne d'attention, de voir le jour.

Cette chanson ne se trouve pas seulement dans le ms. d'où Pannier l'a extraite : il y en a, ou, plus exactement, il y en avait une copie dans l'un de nos meilleurs chansonniers français, le n<sup>o</sup> 844 du fonds français, à la Bibliothèque nationale. Elle y occupait la fin du premier feuillet (après la table), se continuant sur le second. Actuellement, le premier feuillet de ce ms. a disparu, et il ne reste plus, de notre pièce, que les derniers vers au haut de l'ancien feuillet 2, actuellement numéroté 1. Mon travail s'est borné à collationner sur le ms. 995 la copie de Pannier, et à transcrire ce qui reste de la leçon du ms. 844.

P. M.

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Mere au Sauveor,     |
|   | Qui la flor          |
|   | Estes de tote valor, |
|   | A vos m'en acor.     |
| 5 | Reïne onorée,        |
|   | Dame desirrée,       |

Vos estes la rée  
Plaine de dolçor;  
Rose de très buen odor,  
10       Vaissiaus d'amor,  
          Et d'onor,  
          Buer fussez vos née.  
          Mere au Criator,  
          Pucele atornée  
15       De très haut ator.  
  
11       Flor de paradis  
          Qui toz dis  
          Defendez les voz amis  
          De lor anemis,  
20       Trés loial amie,  
          Vos n'oblíez mie  
          Cuer qui bien vos prie,  
          Que qu'il ait mespris.  
          Car qui fait .....  
25       Est bien apris  
          Et espris.  
          Trés doce Marie,  
          Vos avez conquis  
          Ce que glotonie  
30       Nos toli jadis.  
  
111       Dame de purté,  
          D'oscurté  
          Avez tot lo mont gité  
          Par vostre bonté.  
35       Virge bien aprise,  
          Crestientez prise  
          La vostre franchise,  
          Vostre laiauté.

1. Pannier a laissé en blanc un mot que je ne puis lire autrement que *aud-*  
*trepris*. Il faut tirer de là quatre syllabes : *a entrepris ? a vostre pris ?*

Vos avez tot par bonté  
40 Et par biauté  
Sormonté;  
Or estes assise,  
Lez la majesté  
Qui toz nos jostise  
45 Par sa poesté.

iv Dame, par Evain  
Fumes vain,  
Mais par vos avon le pain  
Don nos somes plain  
50 De grace et de joie.  
Vos estes la voie  
Qui toz not avoie ;  
Et somes certain  
Que do pechié premerain  
55 Par vostre main  
Somes sain.  
Rescosse est la proie  
Qu'avoit en son ain  
Cil qui nos guerroie  
60 Au soir et au main.

v Dame, or vos prions  
Que seions  
Nez de totes mesprisons,  
Que maus ne prisons  
65 Jamès ne nos tiegne,  
[Mais] tos biens nos viegne,  
Et si nos sostiegne  
La vostre oreisons,  
Quant au Jugement vendrons,  
70 Que ne partain  
As felons ;  
Et si vos soviegne  
Tant cum noz vivrons

75                    Que tot ce nos viegne  
                      Dont mestier avons.

Voici ce qui reste de cette chanson dans le ms. 844<sup>1</sup> :

(57) ..... cousse est la proie | Qu'avoit en sa main | Cil  
qui nos guerroe | Au soir et au main. — (V) Dame, ce vos  
prions | Que soions | Net de totes mes proisons, | Que nule  
prisons. — (65) Jamais ne nos tiegne, | Maiz si nos sostiegne  
| La vostre orisons | Quant au jugement vendrons, —  
(70) Que ne partons | As felons | Mais si biens nos viegne |  
Tant com nos vivrons | Que tot ce nos viegne | Dont mes-  
tier avons.

---

## NOTICE DU MS. LATIN 995

DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE PARIS

Le ms. de la Bibliothèque nationale d'où L. Pannier a extrait la poésie qu'on vient de lire m'a paru assez intéressant pour mériter une courte notice, d'autant plus qu'ayant été classé sans beaucoup de raison dans le fonds latin, et étant fort imparfaitement décrit dans le catalogue imprimé, il court risque d'échapper aux recherches.

1. La leçon de 844 est évidemment inférieure pour le v. 58, *en sa main* au lieu d'*en son ain* (hameçon). Pour le v. 64 les deux leçons se valent. Le v. 66 manque dans 844, qui nous fournit, toutefois, au v. 67 le moyen de compléter (par l'addition de *mais*) le v. 66 du ms 995. Au v. 70 *partons*, au lieu de *partain* de 995, était indiqué par la rime.

C'est un livre en parchemin, de 106 feuillets, ayant à peu près le format d'un petit in-8° (0,185 sur 0,135). Il contient un calendrier en latin (ff. 1-6), une traduction française de la somme de Jean Beleth (ff. 7-84), et diverses pièces d'écritures variées, toutes en latin, sauf la chanson publiée ci-dessus, un sermon français (ff. 88-9) que j'ai joint à d'autres morceaux du même genre dont je forme un recueil, et une courte instruction pour la confession (fol. 87 r°). L'écriture de la traduction de Jean Beleth semble bien appartenir à la première moitié du xiii<sup>e</sup> siècle. Le texte ne peut pas être beaucoup plus ancien, bien qu'il renferme des formes archaïques, par ex. le prétérit *sordié* dans le passage rapporté ci-dessous. Voici le début :

*Summa magistri Johannis BELETH de ecclesiasticis  
officiis. Prologus.*

En primitive iglise estoit deveé que aucuns ne parlast en laingaige, si cil ne fust qui l'enromançast <sup>1</sup>. Car que profitast li parlers, s'il ne fust entendus? De ce sordié li usaiges et leva la costume en tex leus i a que maintenant que li euvangiles est pronunciez en latin, si l'esponoit l'en au pueple, Mès en noz tens que fera l'en, ou nuls, a bien près, ne puet estre trovez, s'il list et olt, qui entende, s'il voit ou fait, qui apa[r]ceive? Et ja est acompli ce que dit li prophetes : *Et erit sacerdos quasi unus ex populo* [Os. IV, 9]; « et li prestres sera ausi com uns de pople. » Donques covient il miolz taire que saumeier, mioz vient faire silence que chanter. Mès por ce que les boiches ne soient closes de cels qui chantent a toi, biaux sire Dex, si ajosterom o l'aide de Deu le remede de treble leçon contré cel demaige.....

P. M.

1. Voici le latin (Migne, *Patr. lat.*, CCII, 13 : « In primitiva Ecclesia prohibitum erat ne quis loqueretur nisi esset qui interpretaretur. »

# TABLE DES NOTICES

PUBLIÉES DANS LE *BULLETIN* DE 1875 A 1884

---

## AVANT-PROPOS

Il a paru à propos de terminer le *Bulletin* de 1884 par une série de tables destinées à faciliter l'usage des notices et dissertations publiées dans ce recueil depuis la fondation de la Société des anciens textes, en 1875. Ces tables, rédigées par M. G. Raynaud, secrétaire-adjoint de la Société, sont au nombre de trois. La première, simple extrait de nos tables annuelles, contient la liste par ordre chronologique des notices ; la seconde, en ordre alphabétique, offre un dépouillement très détaillé, et dans lequel les renvois ont été à dessein multipliés, de ces mêmes notices. Tous les textes qui ont été publiés, analysés ou simplement indiqués, dans les dix premiers tomes de notre *Bulletin*, y sont relevés. Dans la troisième table enfin, on trouvera la liste des manuscrits que nous avons décrits ou dont nous avons extrait quelque citation. Nous ne voulons pas faire de notre *Bulletin* une revue consacrée à notre ancienne littérature en général : notre but a été plus limité et plus spécial. Nous voudrions en faire une collection de notices et extraits de manuscrits

concernant l'ancienne littérature de la France dans ses variétés du Nord et du Midi. Nous cherchons à y réunir des matériaux et des indications pour les publications futures de la Société. Dans le choix des notices, nous avons surtout porté notre attention sur les documents les moins connus et les moins accessibles aux travailleurs résidant à Paris. C'est pourquoi, bien que notre Bibliothèque nationale soit à elle seule plus riche en monuments de notre ancienne littérature que toutes les bibliothèques européennes ensemble, nous nous sommes attachés de préférence à décrire des manuscrits appartenant à des bibliothèques provinciales ou étrangères, ou à des collections privées. Accessoirement, et en dehors des notices consacrées à un manuscrit tout entier, nous publions de temps à autre des pièces isolées. Nous les tirons autant que possible, non pas de recueils connus et suffisamment décrits, où chacun pourrait les trouver, mais de manuscrits où elles se rencontrent pour ainsi dire fortuitement, de manuscrits latins, par exemple, où elles ont peu de chances d'être remarquées par les érudits qui s'occupent de notre vieille littérature. Il reste encore bien des explorations à faire, principalement en province, avant qu'il soit possible de dresser un inventaire complet de ce qui s'est conservé de la littérature de la France depuis ses origines jusqu'au xv<sup>e</sup> siècle. Les membres de la Société qui voudraient bien nous signaler soit les manuscrits, soit même les simples fragments que le hasard des recherches pourrait leur faire découvrir, rendraient un service signalé à notre œuvre commune.

P. M.

---

# LISTE DES NOTICES

PUBLIÉES DANS LE *BULLETIN* DE 1875 A 1884

---

## TOME I (1875)

|                                                                                                                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Notice d'un recueil manuscrit de poésies françaises du<br>xiii <sup>e</sup> au xv <sup>e</sup> siècle, appartenant à Westminster Ab-<br>bey, par M. P. Meyer. .... | 25 |
| Notice du ms. de la bibliothèque de Dijon n <sup>o</sup> 298 <sup>a</sup> ,<br>par M. G. Paris.....                                                                | 44 |
| Notice du ms. de la Bibliothèque nationale, fonds fr.<br>25415, contenant divers ouvrages en provençal, par<br>M. P. Meyer.....                                    | 50 |
| Chanson populaire du xvi <sup>e</sup> siècle.....                                                                                                                  | 82 |

## TOME II (1876)

|                                                                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Notice du ms. 189 de la bibliothèque d'Epinal, conte-<br>nant des mélanges latins et français en vers et en<br>prose, par M. F. Bonnardot..... | 64 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## TOME III (1877)

|                                                                                               |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Notice du ms. Canonici 278 de la bibliothèque Bod-<br>léienne, à Oxford, par M. P. Meyer..... | 38 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Notice du ms. 179 bis de la bibliothèque de Genève,<br>par M. E. Ritter.....    | 85  |
| Note sur un chansonnier de la bibliothèque d'Utrecht,<br>par M. G. Raynaud..... | 114 |

TOME IV (1878)

|                                                                                                      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Notice du ms. F 149 de la Bibliothèque nationale de<br>Madrid, par M. P. Meyer.....                  | 38  |
| Notice du ms. fr. 2039 de la Bibliothèque nationale<br>de Paris, par M. P. Meyer.....                | 60  |
| De quelques chroniques anglo-normandes qui ont<br>porté le nom de <i>Brut</i> , par M. P. Meyer..... | 104 |

TOME V (1879)

|                                                                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Notice du ms. plut. 76 n° 79 de la Laurentienne (Flo-<br>rence), par M. P. Meyer.....                        | 72 |
| Additions et corrections aux notices contenues dans<br>les années 1875 et suivantes du <i>Bulletin</i> ..... | 96 |

TOME VI (1880)

|                                                                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Ancienne traduction française en vers du <i>Pater</i> et du<br><i>Credo</i> , publiée d'après une copie de L. Pannier.... | 38 |
| Notice du ms. Douce 210 de la bibliothèque Bod-<br>léienne, à Oxford, par M. P. Meyer.....                                | 46 |

TOME VII (1881)

|                                                                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Chanson en l'honneur de la Vierge, tirée du ms.<br>Arundel 248, au Musée Britannique, et publiée par<br>M. P. Meyer..... | 39 |
| Notice du ms. Egerton 945 du Musée Britannique, par<br>M. P. Meyer.....                                                  | 44 |

TOME VIII (1882)

|                                                                                                                                        |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Notice sur un recueil manuscrit de poésies françaises appartenant à M. d'Arcy Hutton, de Marske-Hall (Yorkshire), par M. P. Meyer..... | 43 |
| Extraits du ms. addit. 15224 du Musée Britannique, par M. P. Meyer.....                                                                | 69 |

TOME IX (1883)

|                                                                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Notice sur un ms. brûlé ayant appartenu à la bibliothèque de Strasbourg, par MM. P. Meyer et R. Reuss.....          | 55 |
| Une homélie provençale du xv <sup>e</sup> siècle, publiée par M. P. Meyer.....                                      | 61 |
| Inventaire d'une bibliothèque française de la seconde moitié du xv <sup>e</sup> siècle, publié par M. P. Meyer..... | 70 |
| Notice du ms. A 454 de la bibliothèque de Rouen, par M. P. Meyer.....                                               | 76 |

TOME X (1884)

|                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Additions et corrections avec notices contenues dans les années 1880 et suivantes du <i>Bulletin</i> ..... | 66 |
| Notice d'un manuscrit lorrain appartenant à une collection privée, par M. P. Meyer.....                    | 73 |
| Chanson en l'honneur de la Vierge, publiée d'après une copie de L. Pannier.....                            | 80 |
| Notice du ms. latin 995 de la Bibliothèque nationale de Paris, par M. P. Meyer.....                        | 83 |





# TABLE ALPHABÉTIQUE

DES NOTICES PUBLIÉES DANS LE *BULLETIN*

DE 1875 A 1884

---

- Adam, légende de la création d' —, en prose, IX, 95-96.
- ADAM DE SUEL, traduction du *Pseudo-Caton*, I, 46; IV, 59.
- Adrien, *Dialogue d' — et d'Epictète*, voyez *Enfant (L') sage*.
- Advocacie (L') *Nostre Dame*, par J. JUSTICE, I, 48.
- Agnès et Meleus, nouvelle, V, 75-77, 86-95.
- ALAIN CHARTIER, vers, I, 36; cf. V, 96.
- Allemand, Jeux d'esprit en —, II, 108-110.
- ANGLURE, Le sieur d' —, Voyage en Terre Sainte, II, 125.
- Antienne latine sur S. Blaise, VI, 75.
- Aristote, *Enseignement d' — à Alexandre*, II, en prose, 69.
- Aristote, *Un dit d' —*, en prose, II, 68.
- Arrière-Ban, voy. RICHART DE FOURNIVAL.
- AUBELET, I, 35.
- Aubert le Bourgoing, fragment, II, 107.
- AUBERT, év. de Cologne, sermon, II, 67.
- Ave Maria, en provençal, I, 75-76.
- en vers français, VII, 49-51; IX, 98-99.
- en vers latins rythmiques, VII, 52.
- Balade couronnée, I, 33.
- Balade couronnée, sur l'Etat des femmes, I, 34; V, 96.
- Balade de NICOLAS LOUVE (1428), II, 122.

- Balade de Notre-Dame, II, 94-95.  
 Balade pour rire, I, 33.  
 Balade sur la noblesse et les devoirs du gentilhomme, II, 89.  
 Balades, I, 30, 31, 32, 33; cf. V, 96; III, 97; VIII, 72.  
 Balades amoureuses, I, 31, 32.  
 Balades d'enseignement, II, 69, 128; cf. V, 96-97.  
 Bergerete chantée, VIII, 71-72.  
 Bestiaire (Le), voy. RICHART DE FOURNIVAL.  
 Beziers, tremblement de terre à —, en 1373, I, 51.  
 Bible Nostre Dame, pièce en quatrains alexandrins, IV, 42-46.  
 Bibliothèque française (Inventaire d'une) de la seconde moitié du xv<sup>e</sup> siècle, IX, 70-72.  
 Bien (Le) des femmes, en vers, IX, 101.  
 Blâme (Le) des femmes, en vers, IX, 99.  
 BOÈCE, *La consolation*, traduction attribuée à JEAN DE MEUN<sup>1</sup>, I, 49; — traduction de RENAUT DE LOUHANS, fragment, III, 86, 99-104; cf. V, 97.  
 Brief (Le) maistre JEAN DE MEUN, voyez *Codicille (Le)* de JEAN DE MEUN.  
 Brut (Le), en vers, voyez WACE.  
 Brut, Chroniques anglo-normandes qui ont porté le nom de —, IV, 104-145.  
 Brut, Mss. des diverses rédactions du —, en prose, IV, 144-145; cf. V, 98.  
 Caillot la fondue, Mandement de —, II, 104-106; cf. V, 97.  
 Calendrier messin, II, 73.  
 Caton (Le Pseudo-), traduit par ADAM DE SUEL, I, 46; IV, 59; — par JEAN LE FÈVRE, III, 38.  
 Centilogium, de JEAN DE MEUN, tautogramme latin, I, 46.  
 Chanson de la Landefrite, II, 111.  
 Chanson de la Marguerite, II, 116.  
 Chanson d'amors de pure povreteit, X, 75-9.  
 Chanson en l'honneur de la Vierge, Bien deust chanter, VII, 39-40; cf. X, 66.  
 Chanson en l'honneur de la Vierge, Mere au Sauveur, X, 80-3.

1. C'est la traduction partie en vers et partie en prose, sur laquelle voyez L. Delisle, *Inventaire des mss. français*, II, 320-322.

Chanson populaire du xvi<sup>e</sup> s., I, 82-83.  
 Chanson satirique contre les contrôleurs, II, 79-80.  
 Chansons, II, 100, 101.  
 Chansons du xvi<sup>e</sup> siècle, III, 114-115 ; cf. V, 97-98.  
 Chansons latines, françaises et allemandes, IX, 57-60.  
 Chansons messines, II, 118-121.  
*Chante pleure (La)*, voyez *Pleure chante (La)*.  
 Charades mnémoniques en vers (1390-1462), II, 78-79.  
*Charité, Le roman de —*, par le RECLUS DE MOLIENS, I, 47.  
*Chastelaine de Vergi (La)*, III, 87.  
*Chastiment (le) des dames*, voyez ROBERT DE BLOIS.  
*Chemin (Le) de Pauvreté et de Richesse*, III, 97.  
*Chevalier (Le) de Dieu*, VI, 57-62.  
 CHRISTINE DE PISAN, *L'Epistre au dieu d'amours*, I, 28, 36 ; — *Le livre de la Pastoure*, I, 28, 36.  
 Chronique d'Angleterre, très abrégée, s'arrêtant à 1216, VIII, 60.  
 Chroniques anglo-normandes qui ont porté le nom de *Brut*, voyez *Brut*.

Civilité, Traité de —, français-flamand, III, 38-40.  
 Voy. *Urbain le Courtois*.  
*Codicille (Le) de JEAN DE MEUN*, I, 48.  
 Commandements de Dieu, Traité sur les —, X, 75 ; cf. *Diç commandement*.  
*Comment on doit despriser la vie présente*, III, 98.  
 Complainte d'amant, I, 30.  
*Complainte d'amours*, III 89-90.  
 Comput, Traité du —, en vers, IX, 78-84, 102-111.  
 Confession, pratique pour la —, II, 73.  
 Confort spirituel, du —, X, 75.  
*Consolation (La) de BOËCE*, voyez BOËCE.  
*Corset (Le)*, voyez ROBERT.  
 Création d'Adam, légende, en prose, IX, 95-96.  
*Credo*, en vers, VI, 40.  
  
*Daïements ou Ventes d'amour*, II, 114-116, 131.  
 Demandes et réponses d'amour, I, 25-26, 30, 34, 35-36 ; II, 78, 97, 116, 117-118, 121, 122 ; III, 88  
*Disputacion (La) de Salomon et de Marcou*, II, 81-83 ; III, 90-91.  
 Dit de Chacun, fragment, III, 90.

Dit de la condition des femmes, I, 27, 34; cf. V, 96.  
 Dit des barons, III, 91-92.  
 Dits d'amour, II, 79, 81, 84, 87-88, 96-97, 98-100, 110, 111, 112, 122-123, 130-131.  
 Dits des *Neuf preux*, II, 90-93.  
*Diç commandement de la loy*, en vers, II, 127.  
*Diç Souhaiç (Les)*, III, 90, 104-109.  
*Doctrinal le SALVAGE*, II, 75-76.  
*Douze mois, Le dit des —*, I, 27-27, 33; III, 90.  
 DU GUESCLIN, cité, III, 91.  
 Echecs, jeu des — voy. JEAN FERRON.  
 EDMOND (S.) de Cantorbéry, le *Speculum ecclesiæ*, traduit, VI, 72.  
*Enfans Adam et des enfans du pape*, Le dit des —, III, 90.  
*Enfant (L') sage*, en provençal, I, 71-74.  
 Enseignement d'Aristote à Alexandre, en prose, II, 69.  
 Enseignement (L') des sages, II, 94.  
 Enseignements moraux et religieux, II, 67-68, 123, 127-128.  
*Epistre (L') au dieu d'amours*, voyez CHRISTINE DE PISAN.

*Epistre (L') des femmes*, en vers, I, 44; cf. V, 96.  
*Eructavit*, Paraphrase du psaume —, en vers, IV, 50.  
 Eschaz, Le jeu des —, de JEAN FERRON, I, 49.  
*Estat des seigneurs temporel*, Le livre de l' —, III, 98.  
*Estats (Des) du siècle*, III, 88.  
 Eustache, Vie de S. —, en vers, IV, 57-58.  
 Evangile (L') de l'Enfance, poème prov. I, 76-82.  
*Evangile (L') des femmes*, I, 45.  
 Exemples, Livre d' —, en provençal, I, 74-75.  
 Ezéchiél, Les pronostics d' —, en vers, IX, 84-91.  
*Fauvel, Le roman de —*, I, 47-48.  
 Fécamp, Histoire de l'abbaye de —, en vers, IV, 46-49.  
 Femme, Le choix d'une —, fragm. en prose, III, 97.  
*Femmes, Le bien des —*, IX, 100.  
*Femmes, Le blâme des —*, IX, 99.  
*Femmes, Le dit de la condition des —*, I, 27, 34; cf. V, 96.  
*Femmes, L'estat des —*, ballades, I, 34.

*Femmes l'Epistre des* — I, 44; cf. V, 93.

*Femmes, l'Evangile des* — I, 45.

*Femmes, Pièces sur les* —, II, 80, 83-84, 129-130; III, 89.

*Femmes, Un motet des* —, I, 45.

FERRON, voy. JEAN —.

*Flamand, traité français et* —, III, 38.

*Flamande, traduction* — d'un traité français, III, 38-40.

*Florance et Blancheflor*, fragment, III, 86-87.

*Florence de Rome*, VIII, 55-59, 66-69; cf. X, 67.

GAUVEIN, *Pièce contre le mariage*, VI, 76-77.

GRÉGOIRE, *Enseignement attribué à S.* —, II, 93-94.

*Gui de Warwick*, en vers, VIII, 44-50, 61-63; cf. X, 67; — en prose, 63-65.

*Haute Honneur*, *Le dit de* —, III, 93-94.

HÉLINAND, *Vers de la mort*, IV, 50-52.

Hercule, *Fragment de la Consolation de BOËCE*, relatif à —, III, 86, 102-104; cf. V, 97.

*Hiver et Esté*, voy. Yver.

Homélie provençale du xv<sup>e</sup>s., IX, 61-69.

*Impletione, De divina* —, prose limousine, VII, 61-63.

*Itinéraire de Metz à Nicopolis*, II, 125.

Jean-Baptiste (S.), voyez *Sermon sur* —.

JEAN BELETH, X, 83-4.

JEAN DE MEUN, *Centilogium*, I, 46; *Codicille*, I, 48; *Testament*, I, 46; trad. des lettres d'Abélard et d'Eloïse, I, 49.

JEAN FERRON, *Le jeu des Eschaz*, I, 49.

JEAN LE FEVRE, traduction en vers, du Pseudo-Caton, III, 38.

Jean l'Evangéliste (S.), voyez *Vie de* —.

*Jeu parti*, fragment, II, 101.

*Jeux d'esprit*, II, 108-110, 114-116, 128.

JOURDAIN DE SAXE, des *Fr. Pr.*, II, 68.

*Jours périlleux (Les)*, en prose, II, 74, IX, 93-95.

Judas, *Légende latine de* —, VI, 75-76.

JUSTICE (J.), *L'Advocacie Notre Dame*, I, 48.

Lais, I, 31.  
*Landefrite*, Chanson de la —, II, 111.  
 Lapidaire, en prose, V, 74, 79.  
 LAURENT (dominicain), *La Somme le Roi*, VI, 48-49.  
 LE FÈVRE, voy. JEAN,  
 Légendes latines de Judas et de Pilate, VI, 75-76.  
*Liber divini amoris*, en prose limousine —, VII, 60-61.  
 Lieux Saints, Voyage du sieur d'ANGLURE aux —, II, 125.  
 Litanies des Saints, II, 94.  
 Liturgiques, Morceaux — en latin, VII, 64.  
*Livre (Le) de Jésus*, II, 75.  
*Livre (Le) de la Pastoure*, voy. CHRISTINE DE PISAN.  
*Livre (Le) des tribulations*, X, 74.  
 LOUVE, voy. NICOLAS.

MALINGRE, maître d'hôtel du prince de Morée, épître en vers, III, 94-7.  
*Mandement de Caillot la fondue*, II, 104-106; cf. V, 97.  
*Marguerite*, Chanson de la —, II, 116.  
 Mariage, Pièce contre le —, par GAUVEIN, VI, 76-77.  
 Médisans, Contre les —, III, 94-96.  
 Méditation sur les trois fins de l'homme, II, 88.

Membres du corps humain, Allégorie sur les —, VI, 49-52.  
*Menuz Souhaiç (Les)*, III, 90, 109-113.  
 MERLIN, prophéties, en vers, VIII, 53-55.  
*Merveilles du pays de Syrie*, II, 107.  
 MEUN, voy. JEAN DE —.  
*Miserere*, en quatrains, VII, 51-52.  
*Miserere (Le)*, par le RECLUS DE MOLIENS, I, 47.  
 Moine (Le) qui se crucifie, en provençal, I, 74-75.  
 Moralités, III, 92, 98-99,  
*Moralités des philosophes*, V, 73, 77-79.  
*Moralium dogma*, original des *Moralités des philosophes*.  
 MORLIENS, voy. RECLUS (LE) DE —.  
 Mot carré, II, 106-107.  
 Motet des femmes, voyez Femmes.  
 Musique, Traités de —, IX, 55, 57.  
 Neuf Preux, notice sur les —, IX, 45-54, cf. X, 67-68.  
*Neuf Preux*, Les dits des —, II, 90-93.  
 NICOLAS LOUVE, *Ballade* (1428), II, 122.

Oraisons en prose diverses, II, 72, 75, 94.

Oraisons, en vers, II, 70, 95-96.

Oraisons en latin, II, 69-70, 72.

*Orgueil, Lettre de l'Empereur* —, VI, 78-79.

Orphée, fragment de la *Consolation* de BOËCE, relatif à, —, III, 86, 99-102; cf. V, 97.

Paraphrase du psaume *Eruc-tavit*, IV, 50.

*Passion (La)*, en prose, I, 49.

*Pastoure, Le livre de la* —, voy. CHRISTINE DE PISAN.

*Pater*, en vers français, VI, 39.

*Pater*, Exposition du —, extrait de la *Somme le Roi*, VII, 48-49.

*Pater*, Quatrains entés sur les paroles du —, III, 85-86.

*Pescheur de Pont-sur-Seine* (fableau), III, 85.

*Petite (La) philosophie*, VI, 52-55.

PHILIPPE DE VITRY, traité de musique, IX, 55, 57.

*Philosophes, Moralités ou Enseignements des* —, V, 73, 77-79.

*Physionomie des gens (De la)*, trad. fr. du *Secret des secrets*, III, 87-88.

Pilate, Légende latine de —, VI, 75-76.

Plainte (La) de N.-D., poème provençal, I, 61-69.

*Pleure-chante (La)*, IX, 101-102.

Poésies françaises du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle, I, 25-36.

Pratique pour la confession, II, 73-74.

Préceptes hygiéniques pour les 12 mois de l'année, en prose, IX, 92-93.

Prescriptions morales, sanitaires ou liturgiques, II, 74-75.

Prêtre Jean, épître, traduite en français, fragment, III, 85.

Prière à la Vierge, ou *Bible N.-D.*, en quatrains, IV, 42-46.

Prière en forme d'invocation, composée de onze oraisons jaculatoires, II, 72-73.

Prière en quatrains, VI, 74-75.

Prière en vers, II, 73.

Prières à la Vierge, en latin, VII, 52-53.

Prières à la Vierge, en vers limousins, VII, 53-57.

Prières communes, II, 75.

Prières, en prose, VII, 47-48.

Prières, en vers et prose, latin et limousin, VII, 65-68; cf. X, 66.

- Prières et morceaux liturgiques, en latin, VII, 64.  
 Prières et oraisons, en latin, II, 69-70.  
*Prière (La) Theophilus*, VII, 57-58.  
*Prise (La) de Jérusalem*, ou *la Vengeance de J.-C.*, en provençal, I, 52-61.  
 Pronostication de la fin du monde, II, 77, 123.  
 Pronostics de la mort et de diverses maladies, en vers latins, VI, 80  
 Pronostics (Les) d'Ezéchiel, en vers IX, 84-91.  
 Prophéties de Merlin, en vers, VIII, 53-55.  
 Provençal (Ouvrages en), I, 50-82, voy. Sermon sur Saint-Jean-Baptiste:  
*Proverbes au comte de Bretagne*, voy. *Disputacion (La) de Salomon et de Marcou*.  
*Proverbes (Les) des Bons Gaingneurs*, III, 93.  
 Proverbes et moralités, II, 84-87, 88, 102-104, 116-117, 129.  
 Psaumes de la pénitence, traduction en prose, II, 94.  
 Quatrains entés sur les paroles du *Pater noster*, II, 85-86.  
 Quatrains moraux, III, 93.
- RAOUF DE BOÛN, auteur du *Brut d'Angleterre*, en prose IV, 108.  
 Recettes d'horticulture, II, 125-126.  
 RECLUS (Le) DE MORLIENS, *Le Miserere*, I, 47; — *Le Roman de charité*, I, 47.  
 Récréations mathématiques, II, 101-102.  
 Règle de saint Benoît, traduite, X, 74.  
 RENAUT DE LOUHANS, trad. de la *Consolation de Boèce*, fragment, III, 86, 99-104, cf. V, 97.  
 RICHART DE FOURNIVAL, *Le Bestiaire ou Arrière-ban*, V, 74-75, 84-86.  
 ROBERT, *le Corset* ou *Traité des sacrements*, en vers, VI, 62-68.  
 ROBERT DE BLOIS, *le Chastement des dames*, fragment, I, 27, 34.  
*Roman des Romans (Le)*, en quatrains décasyllabiques, VI, 68-71.  
 Rondel, VIII, 70-71; — « chanté », VIII, 70; — « trangementfet », VIII, 71  
*Rose, Le roman de la* —, I, 44.  
*Salomon et Marcou*, en vers, II, 81-83; III, 90-91.

*Salomon, un dit de —*, II, 68.

Salut d'amour, II, 100-101.

SAUVAGE, voy. *Doctrinal*.

*Scala divini amoris*, traduit, en limousin, VII, 63-64.

*Secret des Secrets*, traduction, III, 87-88.

*Seize chevaliers*, le dit des—, II, 126-127.

Sentences sur les devoirs du magistrat, en prose et en vers, II, 89-90.

Sept (Les) douleurs et les sept joies de la Vierge, prose limousine, VII, 58-59, 68.

Sept (Les) joies de la Vierge, poème prov., I, 70-71.

Sermon en prose, IX, 100-101.

Sermons sur la vie de l'homme, en vers, VI, 55-57.

Sermon sur saint Jean Baptiste, en provençal, IX, 61-69.

Signes de la fin du monde, V, 74, 79-83,

SIMON DE FRESNE, *le Roman de Fortune*, VI, 80-83 ; cf. X, 66.

*Speculum ecclesiæ*, voyez EDMOND (S.)

*Somme le Roi*, extrait, VII, 48-49.

*Syrie, Merveilles du pays de —*, II, 107.

*Testament (Le)*, voyez JEAN DE MEUN.

Thaïs, Vie de sainte —, en vers, IV, 65-67.

*Theophilus, La prière —*, en vers, VII, 57-58.

*Tribulations, Le livre des —*, X, 74.

*Trois (Des) dames qui trouvèrent un anneau*, fragment, III, 89.

*Trois morts et des trois vifs* (Le dit des), VII, 45-46, 71-72 ; cf. X, 66.

*Urbain le Courtois*, traité de civilité, en vers, VI, 73-74.

Vendredi, « Pourquoi on doit jeûner le — », IX, 96-98.

*Vengeance (La) de J.-C.*, en provençal, voyez *Prise (La) de Jérusalem*.

Vers de la mort, voyez HÉLÉNAND.

Vie de saint Eustache, en vers, IV, 57-58.

Vie de saint Jean l'Évangéliste, en quatrains, IV, 52-56, 60-64.

Vie de sainte Thaïs, en vers, fragment, IV, 65-67.

Vierge, Poème sur la —, IV, 56 ; voy. Chanson en l'honneur de la — ; Prière à la —.

- |                                                                                            |                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <i>Vilain Anier (Le)</i> , conte dévôt, III, 97.                                           | <i>WACE, le Brut</i> , VIII, 50-53.         |
| <i>Virelais</i> , I, 29-30, 31; VIII, 70.                                                  | <i>WATRIQUET DE COUVIN</i> , III, 93.       |
| <i>Vœux du Paon</i> , fragment, II, 112-114; extrait concernant les Neuf Preux, IX, 49-52. | <i>Yver et Esté</i> , dit en vers, III, 89. |
| <i>Voyages d'un gentilhomme du pays de Liège</i> , II, 131-132.                            |                                             |
-

## TABLE DES MANUSCRITS

### DÉCRITS OU CITÉS

- 
- |                                                           |                                                                            |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| CAMBRIDGE, Bibl. de l'Université, Gg. 1. 1., IV, 106-107. | — Mus. brit., Arundel 248, VII, 39-40.                                     |
| — Corp. Chr. Coll. 50, VIII, 63.                          | — Mus. brit., Egerton 945, VII, 44-72.                                     |
| CHELTENHAM, Bibl. Phillipps, 8345, VIII, 62.              | — Mus. brit. Harl. 200, IX, 54.                                            |
| DIJON, Bibl. munic., 298 <sup>a</sup> , I, 44-49.         | — Mus. brit., Harl. 902, IV, 112.                                          |
| DUBLIN, Trinity Coll., E. 2. 33, IV, 117.                 | — Mus. brit., Harl. 3775, VIII, 63.                                        |
| EPINAL, Bibl. munic., 189, II, 64-134.                    | — Mus. brit., Old royal 15. E. vi, VIII, 64.                               |
| FLORENCE, Bibl. Laurentienne, Plut. LXXVI. 79, V, 72-95.  | — Mus. brit., Old royal 20. A. xviii, IV, 142-144.                         |
| GENÈVE, Bibl. de la ville, 179 bis, III, 85-113.          | — Mus. brit., Old royal 20. C. vi, IV, 110.                                |
| LONDRES, Mus. brit., Addit. 15224, VIII, 69-72.           | — Westminster Abbey, I, 25-36,                                             |
| — Mus. brit., Addit. 18462, IV, 116.                      | MADRID, Bibl. nat., F 149, IV, 38-59.                                      |
| — Mus. brit., Arundel 83, VII, 71.                        | MARSKE HALL, (Yorkshire), ms. appartenant à M. d'Arcy Hutton, VIII, 43-69. |

- MONTPELLIER, Bibl. de la Faculté de Médecine, 435, IX, 87.
- OXFORD, Bodl., Canonici miscell. 278, III, 38-40.
- Bodl., Douce 120, IV, 140-142.
- Bodl., Douce 210, VI, 46-83.
- Corpus Chr. Coll. 78, IV, 132-140.
- Corpus Chr. Coll. 293, IV, 116.
- PARIS, Bibl. nat., fr. 412, IX, 80-84.
- Bibl. nat., fr. 422, I, 64.
- Bibl. nat., fr. 818, I, 63.
- Bibl., nat., fr. 981, I, 55.
- Bibl. nat., fr. 1476, VIII, 63-5.
- Bibl. nat., fr. 1669, VIII, 62.
- Bibl. nat., fr. 1768, I, 63.
- Bibl. nat., fr. 2039, IV, 60-67.
- Bibl. nat., fr. 14640, IV, 115.
- Bibl. nat., fr. 24384, VIII, 55.
- Bibl. nat., fr. 25415, I, 50-82.
- Bibl. nat., nouv. acq. fr. 4192, VIII, 56, 66-69.
- Bibl. nat., lat. 995, X, 83-4.
- Bibl. nat., lat. 3445, I, 82-3.
- Bibl. nat., lat. 3799, VI, 38-40.
- Bibl. nat., lat. 14195, IX, 61-69.
- Bibl. Sainte-Geneviève, A. f. 2, IX, 70-72.
- Vente S. G\*\*\* (1869), X, 73.
- ROUEN, Bibl. municip., A. 454, IX, 76-111.
- STRASBOURG, ancienne bibl. munic., C. 222, IX, 55-60.
- UTRECHT, Bibl. de l'Université, *Varia* 202, III, 114-115.
- WESTMINSTER ABBEY, voy. LONDRES.



# TABLE DES MATIÈRES

## DU BULLETIN

### DE LA SOCIÉTÉ DES ANCIENS TEXTES FRANÇAIS

POUR L'ANNÉE 1884

---

|                                                                                                      |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Statuts .....                                                                                        | 5      |
| Règlement.....                                                                                       | 9      |
| Liste des membres de la Société au 11 juillet 1884.....                                              | 13     |
| Liste des membres du Conseil d'administration.....                                                   | 36     |
| Procès-verbaux des séances... ..                                                                     | 37, 69 |
| Discours de M. G. Paris, président.....                                                              | 41     |
| Rapport de M. P. Meyer, secrétaire.....                                                              | 47     |
| Rapport de M. É. Picot, trésorier-adjoint.....                                                       | 57     |
| Additions et corrections aux notices contenues dans les<br>années 1880 et suivantes du Bulletin..... | 69     |
| Notice d'un ms. lorrain appartenant à une collection privée,<br>par M. P. Meyer.....                 | 73     |
| Chanson en l'honneur de la Vierge, p. p. M. P. Meyer,<br>d'après une copie de L. Pannier.....        | 80     |
| Notice du ms. lat. 995 de la Bibliothèque nationale de<br>Paris, par M. P. Meyer .....               | 83     |
| Tables des notices publiées dans le Bulletin, de 1875 à 1884.                                        | 85     |

---

Le Puy, typographie Marchessou fils, boulevard Saint-Laurent. 23.



1881

*Le Mistère du Viel Testament*, t. III.

*La Vie de saint Gilles*, en vers, par Guillaume DE BERNEVILLE,  
publiée par MM. G. PARIS et A. BOS.

*Les Miracles de Nostre Dame, par personnages*, t. VI.

L'année 1881 sera complétée par l'*Amant rendu cordelier*, publié par  
M. de Montaignon.

1882

*Les œuvres d'EUSTACHE DESCHAMPS*, t. III.

*Raoul de Cambrai*, chanson de geste, p. p. MM. P. MEYER et A.  
LONGNON.

*Le Mistère du Viel Testament*, t. IV.

1883

*Les Miracles de Nostre Dame, par personnages*, t. VII.

*Le Dit de la Panthère d'amours*, par NICOLAS DE MARGIVAL, p.  
p. M. H. TODD.

---

#### SOUS PRESSE :

*L'Évangile de Nicodème*, trois versions en vers publiées par  
MM. G. PARIS et A. BOS.

MARTIAL D'AUVERGNE, l'*Amant rendu cordelier à l'observance  
d'Amours*, publié par M. A. de Montaignon.

*La Mort Aymeri de Narbonne*, p. p. M. J. COURAYE DU PARC.

*Les Œuvres poétiques de PHILIPPE DE BEUMANOIR*, publiées par  
M. H. SUCHIER, t. I et II.

*Le Roman de Guillaume de Dole*, p. p. M. G. SERVOIS.

*Les œuvres d'Eustache Deschamps*, t. IV.

*Le Roman de Merlin*, p. p. MM. G. PARIS et J. ULRICH, t. I et II.

*Les contes moralisés de NICOLE BOZON*, p. p. Miss L.-T. SMITH et  
M. P. MEYER.

*La Chronique du Mont-Saint-Michel*, t. II.

*Le Mistère du Viel Testament*, t. V,

*Aymeri de Narbonne*, p. p. M. L. DEMAISON.

---

En cas de changement d'adresse, les Membres de la Société voudront bien aviser M. GASTON RAYNAUD, secrétaire adjoint de la Société, 32, rue de Caumartin, Paris.

Ceux des membres qui habitent la province ou l'étranger sont priés de désigner à Paris un correspondant chargé de retirer, chez le libraire, les publications de la Société. Le même correspondant pourra au besoin être chargé de payer les cotisations.

Toutefois, les cotisations peuvent aussi être payées par-mandat postal ou par chèque au nom de M. É. PICOT, 135, avenue de Wagram.

Les membres de la Société n'ayant pas de correspondant à Paris qui voudraient recevoir les volumes par la poste au moment même de leur publication sont informés que la Société se charge des frais de port et d'emballage moyennant une somme fixe de 3 fr. 75 c. (3 shillings ou 3 marks) par an, qui devra être adressée par mandat postal à M. É. Picot, 135, avenue de Wagram.

Les membres de la Société qui voudront avoir recours à ce mode d'envoi, pourront acquitter en une seule fois la cotisation annuelle et les frais de port en payant, pour les exemplaires en papier ordinaire, 28 fr. 75 c., et pour les exemplaires en papier Whatman 53 fr. 75.







